

PRZETRWAM

Praktyczny przewodnik po usługach dla ofiar przemocy domowej w Haringey

7 wydanie – 2007 rok

www.haringey.gov.uk



Haringey Council

Przy współpracy z:



Spis treści

Przedmowa

Wstęp

Część PIERWSZA: **Gdzie udać się po poradę i wsparcie?**

Część DRUGA: **Fakty i mity o przemocy domowej**

Czym jest przemoc domowa?

Fakty i mity

Część TRZECIA: **Co robić, jeśli staniesz się ofiarą przemocy domowej?**

Praktyczne kroki

Jak postępować w sytuacjach krytycznych

Część CZWARTA: **Sprawy mieszkaniowe**

Lokale zastępcze w sytuacjach krytycznych

Schroniska („bezpieczne domy” dla kobiet uciekających przed przemocą domową

Sprawy mieszkaniowe oraz bezdomność

Mieszkania socjalne

Pozostanie w dotychczasowym miejscu zamieszkania

Skargi

Spółdzielnie mieszkaniowe

Mieszkania wynajmowane prywatnie

Sprawdzanie stanu i bezpieczeństwa lokali

Zwierzęta domowe

Część PIĄTA: **Policja**

Co może zrobić policja?

Czego spodziewać się w sądzie?

Część SZÓSTA: **Prawo**

Porady prawne

Ustawodawstwo

Nakazy sądowe

Upoważnienie do zastosowania aresztu

Za i przeciw nakazów sądowych

Zobowiązania

Odszkodowanie

Sprawy imigracyjne: zasada „dwóch lat”

Uchodźcy oraz osoby ubiegające się o azyl

Ogólna opieka społeczna, świadczenia oraz porady prawne

Poradnictwo/terapia oraz zdrowie

Rozwód i separacja

Część SIÓDMA:

Sprawy finansowe

Świadczenia socjalne / Zasilek dla osób o niskich dochodach
Ulga podatkowa dla rodzin pracujących
Dodatek dla osób poszukujących pracy
Zasilek dla osób niezdolnych do pracy
Zasilek dla niepełnosprawnych
Dodatek na dzieci
Dodatek na podatek lokalny
Pożyczki oraz zapomogi finansowe
Pożyczki budżetowe
Pożyczki kryzysowe
Dotacja opieki społecznej
Świadczenie macierzyńskie
Alimenty
Gdzie ubiegać się o świadczenia?
Zasilek mieszkaniowy
Dodatkowe przydatne informacje

Część ÓSMA:

Kobiety i równouprawnienie

Część DZIEWIĄTA:

Dzieci

Dzieci w schroniskach
Zmiana szkoły
Ustawa o dzieciach
Imigracja
Matki lesbijki
Urowadzenie

Gdzie ubiegać się o wsparcie i poradę dla siebie i swoich dzieci?

Część DZIESIĄTA:

Usługi socjalne

Część JEDENASTA:

Zdrowie

Lekarz ogólny (GP) i inna pomoc
NHS direct
Dostęp do usług
Wsparcie emocjonalne

Gdzie udać się po poradę medyczną?

Część DWUNASTA:

Przetrwaj przemoc – życie po

Część TRZYNASTA:

Indeks organizacji

PRZEDMOWA

Jesteśmy dumni z możliwości zaprezentowania siódmego wydania publikacji „Przetrywam” – Praktycznego poradnika po usługach dla ofiar przemocy domowej w Haringey.

Po wysłuchaniu komentarzy i sugestii, polepszyliśmy projekt, układ graficzny, jak również zaktualizowaliśmy pewne informacje. Publikacja „Przetrywam” dostępna jest również na Internecie pod adresem www.haringey.gov.uk, przetłumaczona na następujące języki: albański, bengalski, chiński mandaryński oraz kantoński, francuski, grecki, kurdyjski-kurmandzi, kurdyjski-sorani, polski, portugalski, rumuński, somalijski, turecki oraz urdu. Na Internecie dostępne są również inne produkty, jak np. płyta DVD dot. usług dla ofiar przemocy domowej pt.: „What’s Love Got To Do With It” oraz elektroniczna wersja broszury o dostępnej pomocy i usługach w siedmiu językach. Można również poprosić o wersję papierową. Warto pamiętać, że wszyscy mieszkańcy Haringey mogą korzystać z bezpłatnego dostępu do Internetu w lokalnych bibliotekach publicznych.

W Haringey wierzymy, że zapobieganie przemocy domowej jest kluczowe w tworzeniu bezpiecznych i zwartych społeczności w naszej dzielnicy. Dlatego też usprawniliśmy nasze usługi związane z pomocą, udzielaniem porad oraz wsparcia ofiarom przemocy domowej. Niewykluczone, że najbardziej godne uwagi było rozpoczęcie działalności Hearthstone w 2003 r., multiagencji i ośrodka pomocy dla ofiar przemocy domowej, prowadzonego przez urząd dzielnicy i zapewniającego wszystkie usługi poprzez pojedynczy punkt dostępu. Ośrodek ten został uruchomiony dzięki zaangażowaniu Haringey Council, policji, służby zdrowia, działu mieszkaniowego, kurateli, usługi pomocy ofiarom, sądom, schroniskom oraz ugrupowaniom kobiet oraz różnych społeczności. Jesteśmy zobowiązani wspierać ofiary, jak również podejmować kroki przeciwko sprawcom przemocy domowej, dążąc tym samym do osiągnięcia zasady „zero tolerancji” dla przemocy domowej.

Jeśli chodzi o kwestie związane z przemocą domową, rodzinami i dziećmi, nasze podejście jest holistyczne. Nasze cztery strategiczne priorytety to:

- Usprawnić pomoc oraz bezpieczeństwo tych, którzy doświadczają lub są zagrożeni przemocą domową
- Polepszyć jakość, usprawnić koordynację oraz skuteczność naszych usług
- Pociągnąć do odpowiedzialności sprawców
- Zredukować tolerancję wobec przemocy domowej wśród naszych społeczności lokalnych

Publikacja „Przetrywam” już na początku podaje listę agencji/organizacji oferujących pomoc i poradę dla ofiar przemocy domowej, a następnie udziela rady dotyczącej wszystkich aspektów dostępnej pomocy. Broszura zawiera informacje dot. wielu różnorodnych usług, ponieważ przemoc domowa oddziałuje na wiele aspektów naszego życia, tj. bezpieczeństwo, zdrowie fizyczne oraz psychiczne – zarówno nasze, jak i naszej rodziny, sytuację mieszkaniową, finansową, jak również stosunki z innymi i otaczającym nas środowiskiem.

Celem publikacji „Przetrywam” jest ulżenie presji emocjonalnej, jaka dotyka ofiary przemocy domowej oraz pomoc ofiarom w korzystaniu z dostępnych usług. Jeszcze raz dziękujemy wszystkim agencjom/organizacjom, które przyczyniły się do wydania publikacji „Przetrywam”. Zawsze jesteśmy otwarci na komentarze i sugestie, które mogłyby uzupełnić ten bezcenny informator.

Członek rady dzielnicowej, Nilgun Canver
Członek zarządu działu Przystępstw i bezpieczeństwa społecznego

WSTĘP

Przemoc domowa... Praktyczny poradnik po usługach dla ofiar przemocy domowej

Przemoc domowa jest przestępstwem i stanowi główną przyczynę obrażeń ciała u kobiet w wieku 15 - 44 lat w Wielkiej Brytanii. Może osobiście doznałaś/eś przemocy, może spotkało cię to tylko raz; może mieszkasz lub pracujesz obok kogoś, kto jest obecnie maltretowany. Mimo, że przewodnik ten opisuje głównie usługi dla kobiet, kimkolwiek jesteś, może on wskazać jak i gdzie udać się po pomoc, poradę i wsparcie.

Celem tego poradnika jest pomoc Tobie. Zawiera on informacje oraz kontakty dotyczące wielu kwestii, jak sprawy mieszkaniowe, dzieci, imigracja, pomoc socjalna, oraz problemy ze zdrowiem. Jeśli jesteś ofiarą przemocy domowej, możesz podjąć trzy następujące kroki;

- Uświadomić sobie, że dochodzi do przemocy
- Zaakceptować, że TO NIE TWOJA WINA
- Uzyskać pomoc i wsparcie

Przewodnik ten odnosi się do incydentów przemocy domowej, gdzie ofiarami są przede wszystkim kobiety, jednakże w zamyśle jest neutralny płciowo, jako ofiarami przemocy domowej mogą być również mężczyźni.

PAMIĘTAJ:

Nie jesteś sam/a

To nie Twoja wina

Pomoc jest dostępna

Masz prawo do życia bez strachu!

Klucz

Pogotowie / pomoc całodobowa		Informacja dot. spraw mieszkaniowych	
Porada / Wsparcie		Usługi prawne	
Dzieci i młodzież		Pomoc dla lesbijek, gejów, osób biseksualnych oraz transpłciowych	
Poradnictwo		Schroniska i przytułki	
Specjalista ds. przemocy domowej		Schroniska	
Zakwaterowanie w sytuacjach krytycznych		Nadużywanie substancji	
Bezpłatny telefon		Szkolenie	
Zdrowie			
Sprawy mieszkaniowe			

CZĘŚĆ PIERWSZA GDZIE UDAĆ SIĘ PO PORADĘ I WSPARCIE



NAJWAŻNIEJSZE NUMERY W NAGŁYCH WYPADKACH

Całodobowy tel. zaufania ds. przemocy domowej	08082 00 02 47
Dział policji ds. bezpieczeństwa społecznego (Lokalna pomoc policyjna w nagłych wypadkach przemocy domowej)	020 8345 1944
Samarytanie (Samaritans) (całodobowy telefon zaufania w razie, gdy potrzebujesz z kimś porozmawiać)	08457 90 90 90
Służby ratownicze	999
Hearthstone	020 8888 5362
Nocna linia weekendowa Piątki, soboty i niedziele w godz.: 20:00 – 01:00	Bezpłatny telefon: 0800 0232794

Na terenie Haringey, jak i w całym Londynie, znajdują się organizacje dla kobiet, jak również punkty ogólnoinformacyjne, oferujące pomoc oraz poradę dla kobiet. Zdajemy sobie sprawę, że w przypadku incydentów przemocy domowej, niektóre kobiety starają się o pomoc poza okolicą, w której mieszkają, dlatego też podajemy listę (w kolejności alfabetycznej), organizacji oferujących poradę i wsparcie na terenie całego Londynu. Niektóre z wymienionych organizacji mogą skierować Cię w inne miejsce, do organizacji oferującej usługi bardziej odpowiadające Twojej sytuacji.

HEARTHSTONE

Ośrodek porady i wsparcia ofiarom przemocy domowej w Haringey, Hearthstone, multiagencja i ośrodek pomocy dla ofiar przemocy domowej, zapewniająca wszystkie usługi poprzez pojedynczy punkt dostępu. Osoba korzystająca z usług Hearthstone nie musi już zgłaszać się do kilku różnych agencji w różnych miejscach w celu uzyskania pomocy. Projekt ten, oparty na partnerskiej współpracy, obejmuje ogólne kwestie związane z przemocą domową z wkładem departamentu mieszkaniowego, zdrowia, policji, opieki społecznej oraz wielu innych specjalistów. Z niektórych usług korzystać można bez wcześniejszego umówienia się na spotkanie.

Czynne: pn. – pt. w godz.: 10:00-16:00
10 Commerce Road Wood Green London N22 8ED
T: 020 8888 5362 F: 020 8889 6508



PORADY I WSPARCIE W HARINGEY

ADULT PROTECTION REPORT & ADVICE LINE

LINIA DONIESIEN I PORAD DS. OCHRONY DOROSŁYCH
T: 020 8489 1400

Ochrona bezbronnych (podatnych na przemoc) osób dorosłych w Haringey



AFRICAN WOMEN'S WELFARE GROUP

GRUPA POMOCY KOBIETOM Z AFRYKI
594 Tottenham High Road London N17 9TA
T: 020 8885 5822 F: 020 8801 5266
E: awwghsaid@aol.com

Porady, szkolenia i ośrodek dla kobiet z Afryki. Zagadnienia związane ze zdrowiem, nauka j. angielskiego, kursy szkoleniowe. Możliwość pozostawienia dzieci w przedszkolu przyzakładowym (creche).



NEWHAM ASIAN WOMEN'S AID W HARINGEY

PUNKT POMOCY AZJATKOM

(Wcześniej znane jako: Haringey Asian Women's Aid (HAWA)

PO Box 2604 London N22 6AT

T: 020 8889 8342

E: info@nawp.org W: www.nawp.org

Usługi dla kobiet i dzieci uciekających przed przemocą domową. Organizacja oferuje także tymczasowe schronisko, porady, pomoc oraz dostęp do innych ośrodków pomocy dla kobiet pochodzenia azjatyckiego w językach: urdu, hinduskim, bengalskim, gujarati i punjabi.

**ASIAN WOMEN'S ASSOCIATION FOR SUSTAINABILITY (AWAS)**

Selby Centre Selby Road London N17 8JL

T: 020 8808 5510 F: 020 8880 3470

E: awasnl@hotmail.com

Ośrodek i ograniczona pomoc indywidualna dla Azjatek.

**BANGLADESHI WOMEN'S ASSOCIATION IN HARINGEY**

ZWIĄZEK KOBIET Z BANGLADESZU W HARINGEY

Mitalee Centre Stanley Road

London N15 3HB

T: 020 8365 7498

Oferuje szkolenia, opiekę nad dziećmi oraz porady dla Bengalek.

**BETTER LIFE FOR WOMEN & FAMILIES**

LEPSZE ŻYCIE DLA KOBIET I DZIECI

1a Willan Road Broadwater Farm London N17 6NG

T: 020 8808 9922 F: 020 8801 8003

E: info@betterlifeforwomenandfamilies.org.uk

Projekt społeczny prowadzony przez rezydentów. Porady, kierowanie do innych agencji, opieka społeczna, opieka nad dziećmi, szkolenia i oferty pracy wolontarystycznej.

**EQUALITIES & DIVERSITY TEAM**

ZESPÓŁ DS. RÓWNOUPRAWNIENIA I RÓŻNORODNOŚCI

3rd Floor Wood Green Library

187-197A High Road London N22 6XD

T: 020 8489 2574 / 020 8489 2581

E: equalities@haringey.gov.uk

Wydaje publikację „Przetrywam” oraz inne informatory dotyczące przemocy domowej.

Koordynator ds. przemocy domowej udziela informacji, porady i wsparcia. Punkt kontaktu w związku z forum ds. przemocy domowej w Haringey.

**HARINGEY ADVISORY GROUP ON ALCOHOL (HAGA)**

ZESPÓŁ DORADCZY DS. ALKOHOLU

590 Seven Sisters Road Tottenham N15 6HR

T: 020 8800 6999

E: haga@freeuk.com

www.haga.co.uk

Porada, wsparcie, terapia oraz informacje dla ofiar przemocy domowej, gdzie jednym z czynników wpływających jest alkohol. Pracownik-specjalista ds. przemocy domowej dostępny na umówione spotkania w jednej z siedzib organizacji HAGA lub Hearthstone.

**HARINGEY DRUG EDUCATION TEAM**

ZESPÓŁ EDUKACJI DS. NARKOTYKÓW W HARINGEY

T: 020 8489 5083

Oferuje wsparcie dla szkół, by mogły zapewnić odpowiednią dla wieku edukację oraz informacje na temat nadużywania narkotyków, alkoholu i nikotyny, zgodnie ze standardami wyznaczonymi przez Healthy School, program nauczania PHSE (zdrowie osobiste i edukacja socjalna), kryteria inspekcji Ofsted, jak również pomoc dla dzieci i młodzieży podatnych lub narażonych na nadużywanie substancji.

HARINGEY LEAVING CARE & ASYLUM SERVICE

USŁUGI DLA MŁODYCH OSÓB UBIEGAJĄCYCH SIĘ O AZYL W HARINGEY

476 High Road Tottenham London N17 9JF

T: 020 8489 4902

Porady i wsparcie dla młodocianych, samotnych uchodźców, dzieci oraz młodzieży ubiegających się o azyl.



HARINGEY TRAVELLERS COMMUNITY TEAM

ZESPÓŁ DS. SPOŁECZNOŚCI WĘDROWNICZEJ W HARINGEY

40 Cumberland Road Wood Green N22 7SG

T: 020 8489 3602 / 3005 lub 3778

Oferuje wsparcie i poradę na temat przemocy domowej kobietom ze społeczności wędrowniczej. Porady bez umówionej wcześniej wizyty dostępne pod adresem: 40 Cumberland Road, Wood Green – pn. i czw. w godz. 8:45 - 16:00



HARINGEY WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY KOBIETOM Z HARINGEY (HWA)

PO Box 915 Hornsey London N8 7EE

T/F: 020 8341 4665

Usługi dla kobiet i dzieci uciekających przed przemocą domową. HWA kieruje trzema schroniskami oferującymi wsparcie i bezpieczne zakwaterowanie dla kobiet i dzieci uciekających przed molestowaniem fizycznym, seksualnym oraz psychicznym.



HARINGEY WOMEN'S FORUM

FORUM KOBIET Z HARINGEY

1 Bruce Grove London N17 6RA

T: 020 8885 4705 F: 020 8880 9135

E: hwf@btconnect.com

Porady i wsparcie dla kobiet, szczególnie zagadnienia dot. przemocy domowej, indywidualna terapia/poradnictwo (*counselling*). Szeroka gama programów szkoleniowych dla lokalnych kobiet.



HARTS SERVICE

T: 0845 303 2350

Serwis ten, prowadzony przez EPIC Trust, oferuje pomoc w sprawach mieszkaniowych dla zagrożonych rodzin i dzieci, zamieszkałych w Haringey. Pomoc dot. wniosków o świadczenia socjalne, zaległości czynszowe i inne długi, problemy mieszkaniowe, dostęp do edukacji, szkoleń i zatrudnienia, jak również inne usługi, np. dotyczące zdrowia.



HEARTHSTONE - Ośrodek porady i wsparcia ofiarom przemocy domowej w Haringey

10 Commerce Road Wood Green

London N22 8ED

T: 020 8888 5362 F: 020 8889 6508

Linia weekendowa: Telefon bezpłatny: 0800 0232794 (pt., sob. i niedz. w godz.: 8:00 – 13:00)

Hearthstone to multiagencja a zarazem ośrodek pomocy dla ofiar przemocy domowej, zapewniający wszystkie usługi poprzez pojedynczy punkt dostępu. Osoba korzystająca z usług



Hearthstone nie musi zgłaszać się do kilku agencji w różnych miejscach w celu uzyskania pomocy. Projekt ten, oparty na partnerskiej współpracy, obejmuje ogólne kwestie związane z przemocą domową, przy współpracy z departamentem mieszkaniowym, zdrowia, policji, opieki społecznej oraz wielu innych specjalistów. Z niektórych usług korzystać można bez wcześniejszego umówienia się na spotkanie.

Czynne w godzinach: pn. – pt. 10:00 - 16:00

HORNSEY CITIZENS ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W HORNSEY

7 Hatherley Gardens Hornsey

London N8 9JJ

T: 0870 126 4030 F: 020 8374 2646

Porady dot. świadczeń socjalnych, spraw mieszkaniowych oraz ogólne porady dla wszystkich.

Godziny przyjęć: pon., czw, piątki w godz. 9:30-11:00; wtorki 16:30-18:30; środy - tylko na umówione wcześniej spotkania.

Porady przez telefon: pon., śr. i czw. w godz. 14:30-16:30; wt: 14:30-15:30



KURDISH ADVICE CENTRE

KURDYJSKIE CENTRUM PORAD

St Mary's Community Centre Birkbeck Road

London N8 7PS

T: 020 8347 8657

E: info@kurdishadvicecentre.org.uk

www.kurdishadvicecentre.org.uk

Oferuje szkolenia i porady dla społeczności kurdyjskiej, jak również wydarzenia/spotkania kulturalne oraz specyficzne szkolenia.



nia project

(wcześniej znane jako Tottenham Women's Aid)

PO Box 6566 London E8 3ST

T: 020 7683 1210 (poradnictwo)

08457 023 468 (nagłe wypadki)

Usługi dla kobiet i dzieci uciekających od przemocy domowej. Oferuje także tymczasowe zakwaterowanie w Haringey i Hackney.



RELATE NORTH LONDON

Newby House 309 Chase Road Southgate N14 6JS

T: 020 8447 8101

E: admin@relatenl.org.uk

Poradnictwo dla dorosłych dotkniętych problemami w związku oraz osób indywidualnych.

Terapia grupowa. Usługa płatna, cena do uzgodnienia, w zależności od potrzeb. Rezydenci Haringey otrzymują dofinansowanie.



STEPPIN' UP

T: 020 8801 9976

Usługi dla nastolatek w ciąży.



TEENAGE PREGNANCY REINTEGRATION OFFICER

PRACOWNIK REINTEGRACYJNY DS. NASTOLETNIEJ CIAŻY

T: 020 8489 2235

E: teenagepregnancy@haringey.gov.uk

Wsparcie dla szkół, nastoletnich rodziców w wieku szkolnym, uczennic w ciąży oraz ich rodzin w celu zapewnienia dostępu do edukacji. Członkowie zespołów ds. nastoletnich ciąży

współpracują z różnymi organizacjami oraz zespołami interdyscyplinarnymi i mogą skierować klientów do innych agencji oferujących pomoc i świadczenia.

HAVEN – OŚRODEK DLA OFIAR ATAKÓW SEKSUALNYCH W WHITECHAPEL

9 Brady Street London E1 5DG
T: 020 7247 4787



Usługi dla ofiar gwałtów i poważnych ataków seksualnych w północnym i wschodnim Londynie.
Czynne w godz.: 7:00-19:00, siedem dni w tygodniu.

SAMARYTANIE

Usługi całodobowe - 365 dni w roku
T: 08457 90 90 90



Samarytanie działają bez przerwy, oferując całodobową, poufną pomoc i wsparcie dla wszystkich dotkniętych problemami natury emocjonalnej.

TOTTENHAM CITIZEN'S ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W TOTTENHAM
Tottenham Town Hall Approach Road
London N15 4AJ



T: 0870 126 4030 F: 020 8376 0909

Porady dot. świadczeń socjalnych, spraw mieszkaniowych oraz ogólne porady dla wszystkich.
Godziny przyjęć: pon., wt., pt.: 9.30-11.00; śr.: 16:30-18:30; czw. - tylko umówione wcześniej spotkania.

Porady przez telefon: pon., wt., czw i pt.. w godz. 14:30-16:30; śr.: 14:30-15:30

TURKISH CYPRIOT WOMEN'S PROJECT

PROJEKT DLA KOBIET TURECKIEJ REPUBLIKI CYPRU
140A Falkland Road Hornsey
London N8 ONP

T: 020 8340 3300



Pomoc, porady i wsparcie dla Turczynek i Turczynek cypryjskich dotkniętych przemocą domową.

TURNPIKE LANE CITIZEN'S ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W TURNPIKE LANE
14A Willoughby Road London N8 0JJ

T: 0870 126 4030 F: 020 8374 0527



Porady dot. świadczeń socjalnych, spraw mieszkaniowych oraz ogólne porady dla wszystkich.
Godziny przyjęć: pon.: 16:30-18:00; śr., czw., pt. 9.30-11.00; wt. - tylko umówione wcześniej spotkania.

Porady przez telefon: pon. 14:30-15:30; wt.-pt. 14:30-16:30

VICTIM SUPPORT

POMOC OFIAROM (HARINGEY)
24-26 Commerce Road Wood Green
London N22 8ED

T: 020 8888 9878 F: 020 8888 9848



Praktyczna i emocjonalna pomoc dla ofiar przemocy domowej zamieszkałych i pracujących w dzielnicy Haringey. Pomoc ofiarom brutalnych zbrodni w uzyskaniu odszkodowań za obrażenia doznane na skutek przestępstwa, informacje na temat procedur sądowych oraz ubezpieczeń. Usługi obejmują krótko- i długoterminową pomoc emocjonalną.

VULNERABLE YOUNG PERSON'S SUBSTANCE MISUSE WORKER

PRACOWNIK DLA MŁODZIEŻY PODATNEJ NA NADUŻYWANIE SUBSTANCJI

T: 020 8489 2230

Porady i wsparcie dla zagrożonych dzieci i młodzieży nadużywających narkotyki i alkohol i uczęszczających do szkół oraz **PSC**, w celu umożliwienia im naukę i/lub leczenie.



ZORA - PROJEKT DLA MŁODYCH KOBIEC

1 Bruce Grove London N17 6RA

T: 020 8885 4705 F: 020 8880 9135

Projekt dla młodych kobiet w wieku 16-30 lat. Porady, szkolenia i wsparcie.



PORADY I WSPARCIE W LONDYNIE

AANCHAL

Bryant Street Community Centre Bryant Street
London E15 4RU
T: 0845 451 2547



Porady i wsparcie dla kobiet pochodzenia azjatyckiego uciekających od przemocy domowej.
Całodobowy telefon zaufania.

AKINA MAMA WA AFRIKA

334-336 Goswell Road London EC1V 7LQ
T: 020 7713 5166 F: 020 7713 1959



E: amwa@akinamama.org

W: www.akinamama.org

Porady, szkolenia i informacje dla kobiet z Afryki.

ASHIANA PROJECT

PO Box 816 London E11 1QY
T: 020 8539 9656 / 020 8539 0427
E: info@ashiana.org.uk



Porady, wsparcie i mieszkania zastępcze dla kobiet pochodzących z pd. Azji, Turcji oraz Iranu, uciekających od przemocy fizycznej, seksualnej lub psychicznej. Pomoc społeczna na poziomie osobistym i w obrębie swojej społeczności.

BROKEN RAINBOW LGBT – SERWIS DS. PRZEMOCY DOMOWEJ (WLK. BRYTANIA)

Helpline: 020 8539 9507
E: mail@broken-rainbow.org.uk
W: www.broken-rainbow.org.uk



Telefon zaufania dla lesbijek, gejów, osób biseksualnych oraz transpłciowych (LGBT), dotkniętych przemocą domową.

CHIŃSKI OŚRODEK INFORMACJI I PORAD DS. PRZEMOCY DOMOWEJ

4th Floor 104-108 Oxford Street
London W1D 1LP
T: 020 7462 1281 / 020 7323 1538
W: www.ciac.co.uk



Damski personel oraz zespół wyszkolonych, dwujęzycznych kobiet – wolontariuszek oferuje porady i emocjonalne wsparcie w językach: kantońskim, mandaryńskim i angielskim.

ENFIELD SAHELI

Ośrodek pomocy dla kobiet poch. azjatyckiego
Community House 311 Fore Street Edmonton N9 OP2
T: 020 8373 6218



E: info@enfield-saheli.org.uk

Usługi: projekt dot. zdrowia psychicznego; poradnictwo; spotkania bez umówionej wizyty (*drop-in*); outreach; wydarzenia społeczne

Czynne w dniach: pn.-pt. w godz. 9:00-17:00

JEWISH WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY DLA KOBIET POCH. ŻYDOWSKIEGO
PO Box London N12 9ZE

Helpline: 0800 591 203 Office: 020 8445 8060

E: info@jwa.org.uk

W: www.jwa.org.uk

Porady, terapia, pomoc oraz schronisko dla kobiet. Czynne w normalnych godzinach pracy.



LATIN AMERICAN WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY DLA KOBIET POCH. LATYNOAMERYKAŃSKIEGO

Print House 18 Ashwin Street London E8 3DL

T: 020 7275 0321

Telefon w pogotowiu: 07958 536 242

Porady, wsparcie i zakwaterowanie tymczasowe dla kobiet z Ameryki Łacińskiej, uciekających od przemocy domowej.

Czynne w pn. i czw. w godz.: 9:30-17:30; śr. 9:30-13:00



LATIN AMERICAN WOMEN'S RIGHTS SERVICE

USŁUGI DS. PRAW KOBIET POCH. LATYNOAMERYKAŃSKIEGO

52 Featherstone Street London EC1Y 8RT

T: 020 7336 0888 wew. 2 F: 020 7336 0555

E: lawrs@lawrs.org.uk

W: www.lawrs.org.uk

Porady, szkolenia i informacje dla kobiet z Ameryki Łacińskiej.

Czynne w godz.: 10:00-17:00



LESBIAN & GAY SWITCHBOARD LONDON

LONDYŃSKA CENTRALA DLA LESBIJEK I GEJÓW

T: 020 7837 7324

Wsparcie i porady na wszystkie tematy, włącznie z przemocą domową dla lesbijek i gejów. Czynne całą dobę.



LONDON FRIEND

86 Caledonian Road Kings Cross London N1 9DN

T: 020 7837 3337

Telefon zaufania, poradnictwo i grupy pomocy dla lesbijek, gejów, biseksualistów oraz osób niepewnych swojej orientacji seksualnej.

Czynne w godz.: 7:30-22:00



LONDON IRISH WOMEN'S CENTRE

LONDYŃSKI OŚRODEK DLA KOBIET Z IRLANDII

59 Stoke Newington Church Street London N16 0AR

T: 020 7249 7318 F: 020 7923-9599

E: Info@liwc.co.uk

Porady dla kobiet z problemami mieszkaniowymi spowodowanymi przemocą domową. Szkolenia i wsparcie.

Czynne od pn. - pt. w godz. 9:30-17:30; w czw. czynne do 19:00 tylko na umówione wcześniej wizyty.



NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE HELPLINE

KRAJOWA LINIA POMOCY OFIAROM PRZEMOCY DOMOWEJ

(Przy współpracy z Women's Aid & Refuge)

T: 0808 2000 247

W: www.womensaid.org.uk

Całodobowy telefon zaufania ds. przemocy domowej z możliwością

skorzystania z usług tłumacza oraz tzw. typetalk (system tekstowo-głosowy ułatwiający



porozumiewanie się np. osobom niesłyszącym). Porady, wsparcie i kierowanie do schronisk w stolicy i poza nią, dla kobiet i dzieci dotkniętych i uciekających od przemocy domowej.

NHS DIRECT (całodobowa linia porad prowadzona przez pielęgniarki)

T: 0845 4647

W: www.nhsdirect.nhs.uk

Informacje dot. zdrowia w godz. 9:00-17:00 od pn. do pt. Posiadają indeks grup pomocy i inne przydatne informacje dot. przemocy domowej.



RELATE NORTH LONDON (obejmuje dzielnice: Barnet, Haringey i Hertsmere)

31 Genotin Road Enfield EN1 2AG

T: 020 8367 7712

Poradnictwo dla dorosłych w związkach oraz osób indywidualnych. Terapia grupowa. Usługa płatna, cena do uzgodnienia, w zależności od potrzeb. Rezydenci Haringey otrzymują dofinansowanie.



RIGHTS OF WOMEN

PRAWA KOBIEC

52-54 Featherstone Street London EC1Y 8RT

T: 020 7251 6577

E: info@row.org.uk

W: www.rightsofwomen.org.uk

Porady/informacje dla kobiet w sprawach prawnych, m. in. dotyczących rozpadu związków, opieki nad dziećmi, matek-lesbijek, przemocy domowej i seksualnej.

Czynne: w pn. i pt. w godz.: 10:00-13:00 i 14:00-17:00; wt. i śr. w godz. 10:00-13:00 i 14:00-20:00



RESPECT PHONELINE

Linia telefoniczna: 0845 122 8609

Telefon zaufania przede wszystkim dla mężczyzn, zainteresowanych uzyskaniem informacji i porady odn. tego, jak zaprzestać brutalne i nadużywające swojej pozycji zachowanie w stosunku do partnerki. Pracownicy przyjmą również telefony od sprawców innych wykroczeń. Dla osób nie mówiących po angielsku, serwis zapewnia usługi tłumacza na linii.

Czynne we wt., śr. i czw. w godz. 14:00-16:00 i 19:00-21:00; pt. 12:00-14:00

SAMARYTANIE

40 Queens Road London N11 2QU

T: 020 8889 6888 (oddział w Ealing)

24hr: 0845 790 9090

www.samaritans.org.uk

Samarytanie działają bez przerwy, oferując całodobową, poufną pomoc i wsparcie dla wszystkich dotkniętych problemami natury emocjonalnej.



SEXUAL VIOLENCE LEGAL ADVICE LINE

PORADY PRAWNE DS. PRZEMOCY SEKSUALNEJ

Tel. zaufania: (stacjonarny) 020 7251 8887

Tel. zaufania: (tekstowy): 020 7490 2562

E: info@row.org.uk

W: www.rightsofwomen.org.uk

Bezpłatne, poufne porady dla ofiar przemocy seksualnej – gwałtów, ataków seksualnych, molestowania seksualnego dzieci, molestowania seksualnego w rodzinie, handlem ludźmi oraz ogólne porady prawne w sprawach kryminalnych.



SÓLÁS ANOIS

Projekt dla kobiet z Irlandii ds. przemocy domowej
PO Box 4662 London SW16 2ZF
T: 020 7813 0595

Schronisko dla Irlandek i ich dzieci, włącznie z kobietami ze społeczności wędrowniczej, dotkniętych przemocą domową. Porady dot. praw socjalnych, mieszkań zastępczych, wsparcie emocjonalne oraz usługi dla dzieci.



SOUTHALL BLACK SISTERS

52 Norwood Road Southall Middlesex UB2 4DW
T: 020 8571 9595

E: sbs@leonet.co.uk

Specjalistyczne usługi i prowadzenie spraw dla kobiet dotkniętych przemocą domową.



WOMEN & GIRLS NETWORK

SIEĆ DLA KOBIET I DZIEWCZĄT
PO Box 13095 London W14 0FE
T: 020 7610 4678 F: 020 7602 0610
Helpline: 020 7610 4345

E: info@wgn.org.uk

W: www.wgn.org.uk

Poradnictwo/terapia przez telefon lub bezpośredni kontakt z klientami, spotkania bez umówionej wizyty (*drop-in service*) dla kobiet i dziewcząt dotkniętych jakąkolwiek formą przemocy.

Czynne od pn. do pt. w godz.: 10:30-17:30



WOMEN'S LINK

Rooms 417-419 London Fruit & Wool Exchange
Brushfield Street London E1 6EL
T: 020 7248 1200

E: info@womenslink.org.uk

advice@womenslink.org.uk

W: www.womenslink.org.uk

Serwis prowadzony przez kobiety, dla kobiet. Sprawy mieszkaniowe i pomoc w znalezieniu mieszkań zastępczych w nagłych wypadkach.



WOMEN'S THERAPY CENTRE

OŚRODEK TERAPII DLA KOBIET
10 Manor Gardens London N7 6JS
T: 020 7263 6200

Szeroka gama zajęć dla kobiet, usługi terapii/poradnictwa. Organizuje grupy dla kobiet, które doświadczyły przemocy domowej.

Czynne od pn. – pt. w godz.: 12:00-14:00; śr.-czw. w godz. 14:00-16:00



CZĘŚĆ DRUGA

Przemoc domowa Fakty i mity

Ta część...

- wyjaśnia, co oznacza zwrot 'przemoc domowa'
- przedstawia pewne fakty dot. przemocy domowej

CZYM JEST PRZEMOC DOMOWA?

Przemoc domowa obejmuje atak/napad fizyczny lub na tle seksualnym.

Objawem przemocy domowej MOŻE BYĆ: SPOLICZKOWANIE, KOPANIE, ZADAWANIE CIOSÓW, POTRZĄSANIE, GWAŁT, OKALECZANIE LUB MORDERSTWO.

Przemoc domowa nie to nie tylko sam atak. Wiązą się z nią jakiegokolwiek formy zastraszania, użycia przemocy wobec ofiary, jak również molestowanie fizyczne, psychiczne, na tle finansowym lub seksualnym. Cokolwiek, co uniemożliwia ofierze kontrolować i panować nad swoim życiem, jest formą przemocy.

Fakty i mity

Nadal istnieje wiele mitów i stereotypów dotyczących przemocy domowej, – czym jest, jakiego rodzaju osoby padają jej ofiarą, kim są sprawcy oraz jakie są jej przyczyny. Mity te są często powodem, dla którego ofiary przemocy domowej milczą. Zdarza się, że kobiety, które decydują się kogoś poinformować, spotykają się z mało wyrozumiałą reakcją. Mity i stereotypy mają ogromny wpływ na to, że kobiety dotknięte przemocą domową milczą i nie chcą dzielić się swoimi doświadczeniami.

Mit: To nie żadna przemoc, oni po prostu się ze sobą kłócą.

FAKT: Traktowanie przemocy ze strony mężczyzny jako coś, co można zaakceptować i czego można oczekiwać. Zupełnie inaczej zareagowano by na kobietę, która uderzyła mężczyznę.

Mit: Sama „się prosiła” lub „zasłużyła sobie na to” w pewnej mierze.

FAKT: Kobiety nie „proszą się” ani nie „zasługują” na przemoc. Niektórzy twierdzą, że kobieta zasłużyła sobie na przemoc, ponieważ kwestionowała zachowanie mężczyzny lub bez przerwy „zrzędziła”. Żaden mężczyzna nie ma prawa używać wobec kobiety przemocy, bez względu na okoliczności.

Mit: Coś musi być w tym dla niej, inaczej by go zostawiła.

FAKT: Istnieje wiele powodów, dla których kobietom wydaje się, że nie są w stanie odejść, np. brak alternatywnego miejsca zamieszkania, brak środków finansowych, strach przed mężczyzną, samotnością lub obawa przed odebraniem jej dzieci.

Mit: Doświadczam przemocy domowej, bo to we mnie tkwi problem.

FAKT: Wiele osób w Wielkiej Brytanii pada ofiarą przemocy domowej i jakakolwiek jej forma jest nie do zaakceptowania. **TO NIE JEST TWOJA WINA!**

Mit: Nie spotkała ją żadna przemoc, robi to, żeby dostać mieszkanie/korzystniejszą ugodę rozwodową.

FAKT: Przyznanie, że padło się ofiarą przemocy domowej wymaga dużo odwagi. Wszystkie organizacje powinny funkcjonować w oparciu o zasadę wiarygodności.

Mit: Takie rzeczy zdarzają się w rodzinach z problemami, nie w „naszej społeczności”.

FAKT: Przemoc domowa może się zdarzyć każdej rodzinie, niezależnie do klasy, kultury czy rasy.

Mit: Dzieje się tak, bo mają problem z alkoholem.

FAKT: Sprawcy usprawiedliwiają swoje brutalne zachowanie na wiele sposobów.

Mit: Zostałam w domu tylko ze względu na dzieci.

FAKT: Dzieci, które dorastały w domach z przemocą twierdzą, że negatywne doświadczenia pozostają z nimi do wieku dorosłego.

Mit: Niektóre osoby szukają brutalnych partnerów, przechodząc od jednego do kolejnego.

FAKT: Nikt nie poddaje się przemocy z własnego wyboru. Często na początku związku nie ma żadnej przemocy.

CZĘŚĆ TRZECIA

Co robić, jeśli padniesz ofiarą przemocy domowej?

W tej części znajdziesz...

- **praktyczne kroki dla ofiar przemocy domowej**
- **jak postępować w sytuacjach kryzysowych**

Jeśli chcesz położyć kres przemocy, a jednocześnie starasz się uratować swój związek, sprawdź, gdzie możesz udać się po pomoc oraz gdzie uciec w krytycznej sytuacji. Aby sprawca się zmienił nie wystarczy, że przestanie używać wobec Ciebie przemocy - musi także zaprzestać używania innych form kontroli, jak zastraszanie i upokarzanie, kontrolowanie za pomocą pieniędzy, ograniczanie tego, co możesz lub nie możesz robić.

Praktyczne kroki

Sprzeciwienie się przemocy domowej to jednocześnie próba przejęcia kontroli nad swoim życiem. Poniżej wymieniliśmy kilka pomysłów, które mogą pomóc uporać się z trudną sytuacją.

1. Dowiedz się, jaka pomoc dostępna jest lokalnie (nieoficjalne wizyty / grupy społeczne / terapia / poradnictwo).
2. Notuj szczegóły wszystkich incydentów przemocy domowej.
3. Znajdź miejsce, z którego możesz szybko wykonać telefon i upewnij się, że twój telefon jest zawsze doładowany.
4. Zrób i zawsze noś przy sobie listę numerów potrzebnych w razie nagłego wypadku, włącznie z telefonami do przyjaciół, krewnych, lokalnego, policyjnego działu bezpieczeństwa społecznego (*Community Safety Unit*), lokalnego komisariatu policji, schroniska, telefonu zaufania London Violence Helpline (w panice można zapomnieć nawet dobrze znane numery).
5. Postaraj się odłożyć trochę pieniędzy na autobus, pociąg lub taksówkę.
6. Zrób dodatkową kopię kluczy do domu, mieszkania, samochodu.
7. Trzymaj klucze, pieniądze i ubrania na zmianę dla siebie (i dla dzieci), spakowane w torbie, w domu zaufanej koleżanki lub krewnych.
8. Jeśli chcesz odejść, zrób to pod jego nieobecność.
9. Spakuj wszystkie dokumenty prawne i finansowe, akt małżeństwa, metryki chrztu, nakazy sądowe, karty zdrowia, paszporty, prawo jazdy, książeczki świadczeń socjalnych, notes z adresami, książeczki z banku, czek, karty kredytowe itp.
10. Weź ze sobą rzeczy osobiste, do których masz sentyment, np. zdjęcia czy biżuterię.
11. Zabierz ulubione maskotki dzieci.
12. Spakuj ubrania na co najmniej kilka dni.
13. Weź niezbędne dla siebie i swoich dzieci lekarstwa.
14. Porozmawiaj z policyjnym działem bezpieczeństwa społecznego – 020 8345 1944, lub personelem Hearthstone – 020 8888 5362 i poproś, żeby zanotowali, że do nich dzwoniłaś.

Jak postępować w sytuacjach krytycznych

Jeśli obecnie jesteś dotknięta przemocą domową, oprócz w/w informacji, poniższe rady mogą także okazać się pomocne.

- Zgłoś się do lekarza ogólnego (*GP*), który odnotuje Twoje obrażenia ciała.
- Zgłoszenie incydentu na policję może być trudne, ale może okazać się pomocne w przyszłości. Jeśli nie jesteś narażana na bezpośrednie niebezpieczeństwo, policja może odnotować twoją skargę bez konfrontacji ze sprawcą.
- Trzymaj numer zgłoszonego na policję incydentu w bezpiecznym miejscu.
- Jeśli się przeprowadzisz, bądź ostrożna, komu podajesz swój nowy adres, szczególnie jeśli chodzi o znajomych i rodzinę.

- Jeśli odejdziesz z domu, ale musisz tam wrócić po swoje rzeczy, możesz poprosić o eskortę policji.

Możesz także poprosić jedną z organizacji pomocy, by zaaranżowała odebranie twoich rzeczy. Postępowanie w sprawach przemocy domowej to nieraz długi proces, ale pierwszy krok, jaki zrobisz, to ważny element zbliżający Cię do celu - bezpieczniejszego życia.

CZĘŚĆ CZWARTA

SPRAWY MIESZKANIOWE

W TEJ CZĘŚCI DOWIESZ SIĘ O...

- Lokalach zastępczych/tymczasowych w sytuacjach krytycznych
- Schroniskach
- Przyznawaniu mieszkań i bezdomności
- Mieszkaniach urzędowych
- Pozostaniu w dotychczasowym miejscu zamieszkania
- Spółdzielniach mieszkaniowych
- Mieszkaniach wynajmowanych prywatnie
- Zwierzętach domowych

Decyzja o opuszczeniu domu ze względu na przemoc domową może być bardzo bolesna. Często kwestia pozostania w swoim domu, albo decyzja o szukaniu alternatywnego miejsca zamieszkania, staje się priorytetem.

Lokale zastępcze/tymczasowe w sytuacjach krytycznych

Na terenie Londynu znajdują się tzw. 'hostele', zapewniające podstawowe warunki mieszkalne; obiekty te nie są specjalnie przeznaczone dla ofiar przemocy domowej, ale mogą być pomocne w krytycznych sytuacjach. Organizacja Shelterline, **T: 0808 800 4444** poda ci kontakt do hostelu. Warunki w hostelach są często bardzo skromne; często pokój dzieli się z kimś innym. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc, możesz zostać skierowana do którejkolwiek części Londynu. Warto również zadzwonić do hostelu wcześniej, jako że większość miejsc rozlokowywana jest przed 10:30. Noclegownie (*emergency night shelters*) przyjmują o jakiegokolwiek porze. Trzeba jednak wcześniej zadzwonić i zapytać o wolne miejsca (*vacancies*) lub, jeśli nie ma telefonu, wybrać się pod podany adres osobiście.

LONDON CONNECTION

12 Adelaide Street London WC2N 4HW

T: 020 7766 5550

E: info@london-connection.org.uk

Ośrodek dzienny dla 16-25 latków.

Czynne: pn., wt., czw. w godz.: 8:00-14:30; śr. 8:00-13:00 i pt. 8:00-13.30; sob. i niedz.: 9:00-14:00



RIVERPOINT 160

160 Coningham Road London W12 8BY

T: 020 8746 0091

Hostel z pojedynczymi pokojami. Personel operuje całą dobę.



SHELTERLINE

Bezpłatny telefon całodobowy: 0808 800 4444 (telefony komórkowe obowiązują stawki operatora)

Informacje i porady dot. spraw mieszkaniowych, w tym: pomoc w znalezieniu zakwaterowania, kierowanie do hosteli, prawa mieszkaniowe, nielegalne eksmisje, dodatki mieszkaniowe, przemoc domowa oraz mieszkania zastępcze w nagłych wypadkach.

STONEWALL HOUSING ASSOCIATION

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA STONEWALL



Unit 2A Leroy House 436 Essex Road
 London N1 3QP
 T: 020 7359 5767
 E: stonewall@hostels.org.uk
 Porady i usługi dla lesbijek i gejów w każdym wieku.
 Linia porad: pn., czw., pt. w godz.: 14:00-17:00

Schroniska ('bezpieczne domy' dla kobiet uciekających od przemocy domowej)

Ten podrozdział...

- Wyjaśnia, czym jest schronisko
- Mówi o tym, jak się w schronisku mieszka
- Podaje listę schronisk

Schroniska (*refuges*) zapewniają bezpieczne, tymczasowe zakwaterowanie dla kobiet i dzieci potrzebujących natychmiastowej ochrony przed przemocą. Wsparcia udziela pracownicy schronisk, jak również inne kobiety tam przebywające. Od personelu schronisk można uzyskać informację i poradę na temat edukacji dzieci, zakwaterowania, małżeństwa, separacji, sądów, urzędów dzielnicowych, Ministerstwa Zabezpieczenia Społecznego (*Department of Social Security*) oraz innych pomocnych agencji/organizacji. Praktyczną pomoc pracowników schronisk uzupełnia emocjonalne wsparcie kobiet, które tam przebywają. Adresy schronisk są poufne. Jest to bardzo istotne dla bezpieczeństwa kobiet oraz ich dzieci. Mieszka się w nich wspólnie z innymi i dzieli pomieszczenia komunalne, tj. kuchnie, łazienki czy pokoje dzienne. Idealnie kobiety powinny mieszkać w schronisku nie dłużej niż sześć miesięcy, jednak w przypadku braku alternatywnego zakwaterowania, mogą pozostać tam aż do roku (czasem nawet dłużej). Schroniska przyjmują wszystkie kobiety, z dziećmi lub bez (niektóre nie akceptują chłopców powyżej 12 roku życia), które doświadczyły lub otrzymały groźby przemocy.

Całodobowa, Krajowa Linia Pomocy Ofiarom Przemocy Domowej posiada kontakty do wszystkich schronisk w Londynie i zwykle kieruje kobiety do schronisk znajdujących się z dala od miejsca, w którym mieszkają, jako środek ostrożności dla tych kobiet oraz pozostałych rezydentek schroniska. Pracownicy serwisu mogą także doradzić w związku z udogodnieniami dla niepełnosprawnych. Schroniska przyjmują zarówno lesbijki, jak i kobiety heteroseksualne. Na terenie Londynu istnieją również specjalistyczne schroniska dla kobiet pochodzenia azjatyckiego, latynoamerykańskiego, irlandzkiego, żydowskiego, afrykańskiego/karaibskiego oraz dla kobiet młodych. Ze wszystkimi schroniskami można skontaktować się poprzez całodobową, Krajową Linie Pomocy Ofiarom Przemocy Domowej: 0808 2000 247 – z niektórymi można się skontaktować bezpośrednio. Z całodobową Linie Pomocy Ofiarom Przemocy Domowej możesz skontaktować się nawet, jeśli nie potrzebujesz miejsca w schronisku.

Kontakty do schronisk

ASHIANA PROJECT

PO Box 816 London E11 1QY
 T: 020 8539 9656 / 020 8539 0427
 E: info@ashiana.org.uk



Porady i wsparcie w związku z tymczasowym zakwaterowaniem dla młodych kobiet pochodzenia wschodnio-azjatyckiego, tureckiego i irańskiego, uciekających od przemocy fizycznej, seksualnej oraz psychicznej. Pracownicy terenowi dla indywidualnych kobiet oraz w obrębie społeczności lokalnej. Akceptujemy jedynie kobiety w wieku 16-30 lat.

ASIAN WOMEN'S AID - ASIAN WOMEN'S AID AT HARINGEY

PUNKT POMOCY AZJATKOM

(Wcześniej znane jako: Haringey Asian Women's Aid (HAWA)

PO Box 2604 London N22 6AT

T: 020 8889 8342

E: info@nawp.org W: www.nawp.org

Schronisko dla kobiet i dzieci poch. azjatyckiego.



BEVERLY LEWIS HOUSE

PO Box 7312 E15 4TS

T: 020 7473 2813

Schronisko dla kobiet z zaburzeniami w rozwoju, do którego może skierować jedynie zespół ds. zaburzeń rozwoju z danej dzielnicy.



HARINGEY WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY KOBIECIOM Z HARINGEY (HWA)

PO Box 915 Hornsey London N8

T: 020 8341 4665

Schronisko dla kobiet i dzieci, dotkniętych przemocą domową ze strony swoich małżonków lub partnerów.



JEWISH WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY DLA KOBIECI POCH. ŻYDOWSKIEGO

PO Box London N12 9ZE

Linia pomocy: 0800 591 203 Biuro: 020 8445 8060

E: info@jwa.org.uk W: www.jwa.org.uk

Porady i tymczasowe zakwaterowanie dla kobiet pochodzenia żydowskiego uciekających przed przemocą domową.



KIRAN ASIAN WOMEN'S AID

PO Box 899 Leytonstone London E11 1AA

T: 020 8558 1986

Tymczasowe zakwaterowanie, porady i wsparcie dla kobiet pochodzenia wschodnio-azjatyckiego, tureckiego i irańskiego oraz ich dzieci. Nie akceptują niezamężnych kobiet.



LATIN AMERICAN WOMEN'S AID

PUNKT POMOCY DLA KOBIECI POCH. LATYNOAMERYKAŃSKIEGO

Print House 18 Ashwin Street London E8 3DL

T: 020 7275 0321

Nagłe wypadki: 07958 536 242

Tymczasowe zakwaterowanie dla kobiet z Ameryki Łacińskiej uciekających przed przemocą domową.



KRAJOWA LINIA POMOCY OFIAROM PRZEMOCY DOMOWEJ

(Przy współpracy z Women's Aid & Refuge)

T: 0808 2000 247

W: www.womensaid.org.uk

Całodobowa linia pomocy ds. przemocy domowej. Posiadają dane do wszystkich schronisk na terenie Londynu, porady i wsparcie w sprawach zakwaterowania, w tym informacje o schroniskach dla kobiet niepełnosprawnych.



Przetrywam...

PO Box 6566 London E8 3ST
Linia porad: 020 7683 1210
Linia w pogotowiu: 08457 023 468
W: www.niaproject.info

Prowadzi cztery schroniska, zapewniając bezpieczne, pełne wsparcia zakwaterowanie dla kobiet uciekających od fizycznej, seksualnej lub psychicznej przemocy.



SÓLÁS ANOIS

Projekt dla kobiet z Irlandii ds. przemocy domowej
PO Box 4662 London SW16 2ZF
T: 020 7813 0595

Schronisko dla Irlandek i ich dzieci, włącznie z kobietami ze społeczności wędrowniczej, dotkniętych przemocą domową. Porady dot. praw socjalnych, mieszkań zastępczych, wsparcie emocjonalne oraz usługi dla dzieci.



Sprawy mieszkaniowe i bezdomność

Wszelkimi sprawami mieszkaniowymi zajmuje się teraz Hearthstone – centrum pomocy i wsparcia ofiarom przemocy domowej w Haringey. Pracownicy Hearthstone będą w stanie udzielić porady i przedyskutować dostępne opcje. Jeśli mieszkasz w mieszkaniu socjalnym (*council property*), i jeśli twoje nazwisko widnieje na umowie o wynajem, przysługują ci dodatkowe prawa. Jeśli jesteś lokatorem projektu *Homes for Haringey*, możesz złożyć wniosek o przeniesienie do innego mieszkania. Przynieś wszystkie dokumenty i informacje dot. swojej sytuacji, np. zaświadczenia lekarskie, nakazy sądowe itp. Daj nam znać, jeśli chcesz rozmawiać z kobietą-menedżerem ds. mieszkaniowych lub jeśli potrzebujesz tłumacza.

Jeśli nie możesz zostać w swoim obecnym miejscu zamieszkania z uwagi na zagrożenie przemocą, na mocy ustawy mieszkaniowej (*Housing Act 1996*), przysługuje ci przyznanie zakwaterowania tymczasowego; poza tym, twoje nazwisko zostanie wpisane na rejestr mieszkań socjalnych (*housing register*). Dotyczy to osób z dziećmi, jak i bezdzietnych. Ustawa uwzględnia także potrzeby kobiet, które muszą wyprowadzić się z okolicy, w której dotychczas mieszkały ze względu na bezpieczeństwo. Oznacza to, że nie możesz być odesłana do swojej starej dzielnicy, jeśli istnieje jakiekolwiek ryzyko przemocy domowej wobec Ciebie, albo kogoś, kto z Tobą mieszka. Jeśli nie mieszkasz ze swoim partnerem używającym przemocy, według prawa, dział mieszkaniowy musi ocenić, czy "rozsądne byłoby pozostanie w dotychczasowym miejscu zamieszkania". Podczas wizyty w Hearthstone odbędziesz rozmowę z pracownikiem ds. mieszkaniowych. Będziesz mu musiała podać jak najwięcej danych i informacji. Dane te nie są wymagane ze względu na sprawdzenie Twojej wiarygodności, ale po to, by można było ustalić fakty i zdecydować o podjęciu natychmiastowego planu działania. Pracownik może również poprosić na spotkanie tłumacza. Jeśli posiadasz raport/zaświadczenie lekarskie, nakaz sądowy lub raport z policji, przynieś je ze sobą.

Pamiętaj, że raport z policji jest dokumentem poufnym i jeśli chcesz, by policja przekazała informacje na Twój temat do działu mieszkaniowego, musisz podpisać odpowiedni formularz. Jeśli jesteś narażona na bezpośrednie niebezpieczeństwo, pracownik ds. mieszkaniowych może zorganizować tymczasowe zakwaterowanie zastępcze, tj. *bed and breakfast* (prosty hotel ze śniadaniem), hostel lub schronisko dla kobiet.

Pamiętaj:

- Możesz zostać umieszczona poza okolicą, w której dotychczas mieszkałaś, a nawet poza Londynem.
- Jeśli trzeba, pracownicy zorganizują pomoc tłumacza.

- Jeśli odmówisz oferty zakwaterowania, istnieje niebezpieczeństwo, że zostaniesz uznana za osobę, która stała się „umyślnie bezdomna” (*intentionally homeless*).

Mieszkania socjalne

Urzędy miejskie/dzielnice mają prawny obowiązek zapewnić zakwaterowanie osobom, które:

- są bezdomne lub zagrożone bezdomnością w ciągu 28 dni;
- należą do osób w „priorytetowej potrzebie” (*priority need*);
- nie stałaś się bezdomna „umyślnie” lub z „własnej intencji”. Na mocy ustawy, należysz do osób w „priorytetowej potrzebie”, jeśli dotyczy cię jeden lub więcej z poniższych:
- jesteś w ciąży;
- masz dzieci poniżej 16 roku życia lub 19-ego roku życia, które kontynuują naukę w pełnym wymiarze godzin;
- jesteś zagrożony/a, ze względu na podeszły wiek, chorobę umysłową, zaburzenia w rozwoju, niepełnosprawność fizyczną lub wymagasz specjalnej troski.
- Jeśli jesteś w trakcie rozwodu, Wasze wspólne mieszkanie będzie zawarte w negocjacjach ugody rozwodowej. Ponieważ jest to nieraz długi proces, może zaistnieć konieczność zorganizowania alternatywnego zakwaterowania na ten czas.

Haringey Council prowadzi listę oczekujących na mieszkania (*housing waiting list*). Szczegóły otrzymasz przy zgłoszeniu wniosku o mieszkanie.

Pozostanie w dotychczasowym miejscu zamieszkania

Możesz wystąpić do sądu o usunięcie sprawcy przemocy ze swojego dotychczasowego miejsca zamieszkania. Sąd wydaje wtedy zakaz zajmowania lokalu, tzw. *Occupation Order*, którego szczegóły opisane są w części 6. Przed podjęciem tego kroku zastanów się jednak, jak bezpiecznie czujesz się pozostając w swoim domu. Do momentu wejścia nakazu w życie, możesz poprosić o umieszczenie w lokalu zastępczym. *Homes for Haringey* eksmituje każdego lokatora skazanego za przemoc domową – to jednak wiąże się ze składaniem przez Ciebie zeznań w sądzie.

- Jeśli potrzebujesz dodatkowego zabezpieczenia, możesz dołączyć do projektu *Community Alarm*. Operuje on systemem, umożliwiającym wezwanie pomocy poprzez naciśnięcie jednego przycisku, posiada całodobowy personel oraz natychmiastowe połączenie z policją. Wchodzi też w skład projektu *Sanctuary* (patrz niżej).
- Jeśli wynajmujesz mieszkanie prywatnie lub jesteś właścicielką domu, w którym mieszkasz, udaj się po poradę dotyczącą praw i dostępu do nieruchomości. Mieszkańcy/nki lokali należących do spółdzielni mieszkaniowych powinni/y sprawdzić warunki umowy mieszkaniowej i skontaktować się z lokalnym biurem spółdzielni.
- Jeśli jesteś w trakcie rozwodu, Wasze wspólne mieszkanie będzie zawarte w negocjacjach ugody rozwodowej. Ponieważ jest to nieraz długi proces, może zaistnieć konieczność zorganizowania alternatywnego zakwaterowania na ten czas.

Hearthstone prowadzi projekt *Sanctuary*, zezwalający na bezpieczne pozostanie w dotychczasowym miejscu zamieszkania poprzez zapewnienie różnych środków zabezpieczających, zatwierdzonych przez policję. Pracownicy Hearthstone udzielą dalszych informacji na ten temat.

Skargi

Haringey Council przyjmuje skargi w związku z oferowanymi przez siebie usługami. Aby złożyć zażalenie w sprawie mieszkaniowej lub odn. usług socjalnych, **zadzwoń pod nr: 020 8489 0000 wewn. 3394** Minicom: 020 8849 5978, lub przeczytaj ulotkę ds. skarg i zażaleń dostępną w biurach urzędu.

STRONA INTERNETOWA HARINGEY COUNCIL: www.haringey.gov.uk**Spółdzielnie mieszkaniowe**

Spółdzielnie mieszkaniowe (*Housing Associations*) to organizacje nie nastawione na zysk, prowadzone przez członków komitetu (wolontariuszy). Zapewniają one samodzielne lub zamieszkiwane wspólnie, średnio- i długoterminowe zakwaterowanie. Większość spółdzielni mieszkaniowych w Londynie musi udostępnić miejsca w mieszkaniach lokalnym urzędowi miejskim. Niektóre akceptują klientów skierowanych przez agencje pomocy.

Jeśli wynajmujesz mieszkanie od spółdzielni mieszkaniowej, obowiązują w nim przepisy i procedury dla ofiar przemocy domowej wyznaczone przez tę spółdzielnię. Poniżej znajdują się kontakty spółdzielni mieszkaniowych, które posiadają politykę przeciwdziałania przemocy domowej:

- Metropolitan Housing Trust
T: **020 8902 5000** – skontaktuj się z pracownikiem ds. mieszkaniowych
- Sanctuary Housing Association
T: **0845 850 5566** - skontaktuj się z pracownikiem ds. mieszkaniowych
- Circle 33
T: **020 7288 4000** – skontaktuj się z Caroline Thompson
- London & Quadrant
T: **020 8852 9181** - skontaktuj się z Oliverem Jamesem

Mieszkania wynajmowane prywatnie

Osoby, które wynajmują domy prywatnie, powinny zasięgnąć porady prawnej odnośnie praw do nieruchomości. Poniżej znajdują się ogólne informacje dot. mieszkań wynajmowanych prywatnie. Zakwaterowanie w Londynie może być drogie i trudne do znalezienia. Koszt wynajmu pokoju w domu wynosi średnio £70-£80 na tydzień. Jeszcze trudniej wynająć mieszkanie osobom niezatrudnionym.

Istnieje kilka sposobów, jak szukać mieszkania do wynajęcia.

- Wykorzystaj swoje kontakty osobiste, rodzinę oraz znajomych i zapytaj, czy nie znają nikogo, kto ma do wynajęcia pokój. Często lokal znajduje się za pośrednictwem przekazu słownego między znajomymi.
- Wiele gazet i magazynów ma działy z ogłoszeniami lokali do wynajęcia. Niektóre z nich to: *Loot*, *Evening Standard* (w środy), *Guardian* (w soboty i czwartki) oraz lokalne gazety – *Haringey Advertiser*, *Haringey Independent*, *The Pink Paper* (mieszkania dla gejów i lesbijek).
- Komercyjne agencje mieszkaniowe (*accommodation agencies*) oraz biura nieruchomości (*estate agents*) mogą pomóc znaleźć mieszkanie. Nie daj im jednak żadnych pieniędzy dopóki nie zaakceptujesz i nie podpiszesz umowy o wynajem.

„*DSS Welcome*” – oznacza, że właściciel domu (*landlord*) akceptuje lokatorów otrzymujących świadczenia socjalne. Dział mieszkaniowy w Haringey operuje również *Accredited Landlord Scheme*. Należą do niego trzy biura nieruchomości, posiadające duży wybór lokali o wysokim standardzie do wynajęcia w Haringey. Członków *Landlord Scheme* obowiązują kryteria kwalifikujące. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z *Hearthstone*.

Sprawdzanie stanu i bezpieczeństwa lokali

- Dokładnie sprawdź stan mieszkania, które chcesz wynająć
- Czy wymaga koniecznych napraw, jak np. wilgoć, ciekący dach?
- Czy działają wszystkie urządzenia domowe – gazowe, elektryczne, wodociągowe, światła?
- Czy możesz bezpiecznie wydostać się z domu w razie pożaru?

- Czy zamki na drzwiach i oknach są bezpieczne?
- Czy ktokolwiek inny będzie miał dostęp do kluczy?
- Czy w pobliżu znajduje się transport publiczny?

W sytuacjach kryzysowych nie zawsze możliwe jest wynajęcie lokalu o wysokim standardzie, jednak jeśli chcesz uciec od przemocy domowej, opuszczenie dotychczasowego domu jest jednym z najbardziej istotnych czynników.

Zwierzęta domowe

• Projekt *Dogs Trust Freedom* może zaopiekować się twoim kotem lub psem podczas gdy przebywasz w lokalu zastępczym. Aby uzyskać więcej informacji, należy kontaktować się z nimi pod numerem 0800 298 9199.

Dogs Trust Freedom Project

PO Box 50208
London
EC1V 7XP

HEARTHSTONE

Ośrodek porady i wsparcia ofiarom przemocy domowej w Haringey, Hearthstone, multiagencja i ośrodek pomocy dla ofiar przemocy domowej, zapewniający wszystkie usługi poprzez pojedynczy punkt dostępu. Osoba korzystająca z usług Hearthstone nie musi już zgłaszać się do kilku różnych agencji w różnych miejscach w celu uzyskania pomocy. Projekt ten, oparty na partnerskiej współpracy, obejmuje ogólne kwestie związane z przemocą domową, przy współpracy z departamentem mieszkaniowym, zdrowia, policji, opieki społecznej oraz wielu innych specjalistów. Z niektórych usług korzystać można bez wcześniejszego umówienia się na spotkanie.

Czynne w godzinach: pon. – pt. 10:00-16:00

10 Commerce Road, Wood Green, London N22 8ED

T: 020 8888 5362 F: 020 8889 6508

Nocna linia weekendowa

Telefon bezpłatny: 0800 0232794 (pt., sob. i niedz. w godz.: 8:00-13:00)

CZĘŚĆ PIĄTA POLICJA



TA CZĘŚĆ MÓWI O...

- wykroczeniach związanych z przemocą domową
- o co możesz poprosić policję, by zapewnić swoje bezpieczeństwo
- o tym, kiedy idzie się do sądu

(Ze względu na dość skomplikowane informacje zawarte w tej części, pod koniec umieściliśmy słowniczek terminów.)

Przemoc domowa JEST PRZESTĘPSTWEM!

Istnieje kilkanaście wykroczeń, o które sprawca przemocy domowej może być oskarżony.

Należą do nich:

- Zwykły atak (np. popychanie lub pogróżki)
- Ciężkie uszkodzenie ciała
- Lekkie uszkodzenie ciała
- Umyślne okaleczenie (np.: zadanie rany ciętej lub pchnięcie nożem)
- Gwałt
- Usiłowanie gwałtu
- Czyn nierządny
- Usiłowanie morderstwa
- Nękanie/szykanowanie
- Uszkodzenie mienia
- Bezprawne pozbawienie/ograniczenie wolności
- Urowadzenie
- Zastraszanie świadka

W mocy policji jest również zaarrestować kogoś, „by zapobiec dalszym obrażeniom fizycznym oraz uchronić narażoną na krzywdę osobę lub dziecko”. Po zaarrestowaniu sprawcy, policja ma opcję udzielić mu formalnego ostrzeżenia (*caution*). Opcja ta może być rozpatrzona w przypadku, gdy ofiara zdecyduje, że nie chce, by sprawca został oskarżony i wysłany do sądu. Takie ostrzeżenie nie trafia do kartoteki kryminalnej sprawcy, jednak pozostaje w oficjalnym rejestrze policji na trzy lata. Jeśli podczas tych trzech lat osoba ta ponownie popełni jakieś wykroczenie, otrzymane wcześniej ostrzeżenie brane jest pod uwagę przy decydowaniu o dalszym postępowaniu. Wydanie formalnego ostrzeżenia może sprawić, że sprawca przemyśli swoje zachowanie na przyszłość.

Ustawa o ochronie przed nękaniami (*Protection from Harassment Act 1997*) dała policji więcej władzy do prowadzenia dochodzeń w sprawach o nękanie/szykanowanie oraz prześladowanie (*stalking*) i wyodrębniła nowe wykroczenia kryminalne. Dzięki tej zwiększonej władzy, policja będzie mogła skuteczniej walczyć z przemocą domową. Jako przykład możemy przytoczyć sytuację, gdy Twój były partner wyczekiwał na Ciebie przed domem lub pracą, czy napastował natrętnymi telefonami, żeby Cię onieśmielić lub zastraszyć.

Co policja może zrobić?

Policja może podjąć wiele kroków, w tym:

- szybko zareagować na Twój telefon
- zapewnić obecność kobiety-policjantki, jeśli to tylko możliwe
- jeśli potrzeba, zorganizować pomoc tłumacza
- porozmawiać oddzielnie z Tobą, oraz ze sprawcą
- zaarrestować sprawcę, jeśli istnieją dowody ataku lub innego wykroczenia, lub jeśli zostały złamane warunki nakazu sądowego lub zwolnienia za kaucją
- zorganizować pomoc medyczną, jeśli jej potrzebujesz
- zapewnić transport do schroniska lub innego bezpiecznego miejsca

- notować wszystkie incydenty przemocy domowej przeciwko Tobie
- odwieźć Cię do domu i zapewnić eskortę, jeśli chcesz wrócić po swoje rzeczy
- zrobić zdjęcia Twoich obrażeń ciała
- skierować Cię do odpowiednich agencji

Mimo, że Twój agresor może zostać zaarrestowany i oskarżony o postawiony mu wcześniej zarzut, niewykluczone, że nie zostanie zwolniony warunkowo. Jednym z warunków zwolnienia za kaucją, ustalanych przez sąd, jest zwykle zakaz zbliżania się do ofiary. Jeśli agresor złamie warunki kaucji, może zostać ponownie aresztowany i będzie się to liczyło przeciwko niemu.

Policja powinna Cię poinformować:

- kiedy napastnik zostanie zwolniony z aresztu, warunkowo lub inaczej
- czy został oskarżony
- o tym, jakie wszczęto postępowanie, włącznie z nadchodzącymi datami sądowymi

Powinnaś zapytać o wszystko, co wydaje Ci się niejasne w twojej sprawie. Masz prawo złożyć na policji zeznanie.

Bardzo ważne jest, by zanotować numer referencyjny przestępstwa (*crime reference number*) oraz nazwiska funkcjonariuszy policji, którzy zajmują się Twoją sprawą.

Informacja ta przyda się na spotkaniu z pracownikiem socjalnym, doradcą, adwokatem lub pracownikiem działu mieszkaniowego.

Jeśli wzywasz policję do jakiegoś incydentu, ważne jest, byś rozmawiała z nimi oddzielnie, nie w obecności swojego partnera. Sprawca może spróbować wykorzystać taką sytuację zrzucając winę na Ciebie, dlatego upewnij się, że podasz swoją wersję wydarzeń policji jak najwcześniej.

Do sądu

Jeśli napastnik zostanie oskarżony o postawione mu zarzuty, Prokuratura Korony (*Crown Prosecution Service*) decyduje, czy wnieść sprawę do Sądu Pokoju (*Magistrates' Court*) czy Sądu Koronnego (*Crown Court*). Możliwe, że Ty też będziesz musiała pójść do sądu. Jeśli tak, możesz wziąć ze sobą kogoś dla wsparcia - znajomą/ego, kogoś z rodziny, pracownika socjalnego lub pracownika z punktu pomocy kobietom. Jeśli obawiasz się o swoje bezpieczeństwo, skontaktuj się z sekretarzem sądowym (*court clerk*) listownie lub przez telefon, przed, lub w dniu rozprawy, i poproś, by traktował Twój nowy adres jako poufny. Możesz również poprosić o umieszczenie w oddzielnym pomieszczeniu, z dala od oskarżonego, podczas oczekiwania na rozprawę.

Haringey posiada dział policji ds. bezpieczeństwa społecznego (*Community Safety Unit*), w którym pracują specjalnie wyszkoleni funkcjonariusze. Jeśli wolisz, możesz poprosić o rozmowę z kobietą-policjantką. Celem działu jest udzielanie poufnych rad i informacji. Czasem jego pracownicy mogą zapewnić bardziej praktyczną pomoc, jak towarzyszenie na rozprawach, jeśli zdecydujesz się wnieść sprawę do sądu. W razie potrzeby zorganizują tłumacza. Policja ma także swoją siedzibę w ośrodku pomocy ofiarom przemocy domowej, *Hearthstone*.

HEARTHSTONE

Ośrodek porady i wsparcia ofiarom przemocy domowej w Haringey, *Hearthstone*, multiagencja i ośrodek pomocy dla ofiar przemocy domowej, zapewniający wszystkie usługi poprzez pojedynczy punkt dostępu. Osoba korzystająca z usług *Hearthstone* nie musi już zgłaszać się do kilku różnych agencji w różnych miejscach w celu uzyskania pomocy. Projekt ten, oparty na partnerskiej współpracy, obejmuje ogólne kwestie związane z przemocą domową, przy współpracy z departamentem mieszkaniowym, zdrowia, policji, opieki społecznej oraz wielu

innych specjalistów. Z niektórych usług korzystać można bez wcześniejszego umówienia się na spotkanie.

Czynne w godzinach: pon. – pt. 10:00-16:00

10 Commerce Road, Wood Green, London N22 8ED

T: 020 8888 5362 F: 020 8889 6508

Nocna linia weekendowa

Telefon bezpłatny: 0800 0232794 (pt., sob. i niedz. w godz.: 8:00-13:00)

HARINGEY POLICE COMMUNITY SAFETY UNIT

98 Tottenham Lane London N8 7EJ

T: 020 8345 1944

W RAZIE NAGŁEGO WYPADKU, DZWOŃ POD 999

Słownik terminów

Zwolnienie warunkowe (*Bail*)

Gwarancja, że dana osoba stawi się w sądzie na rozprawę.

Nakaz sądowy (*injunction* lub *court order*)

Sąd może dosłownie zakazać komuś używania wobec Ciebie przemocy lub zadecydować, kto powinien, a kto nie powinien mieszkać w Twoim domu. Nazywa się to nakaz sądowy. Możesz zaczerpnąć porady prawnej odn. nałożenia na kogoś nakazu sądowego lub jeśli zastanawiasz się nad separacją lub rozwodem. Nakazy sądowe wydawane są zwykle w sprawach przemocy domowej w celu zabezpieczenia ofiar przemocy.

CZĘŚĆ PIĄTA

PRAWO

W TEJ CZĘŚCI DOWIESZ SIĘ O...

- swoich prawach i poradzie prawnej
- legislacji
- za i przeciw korzystania z nakazów sądowych (*injunctions*)
- o tym, jak do przemocy domowej mają się sprawy imigracyjne
- kwestiach dotyczących rozwodu oraz separacji w przypadku przemocy domowej
- gdzie udać się po poradę prawną

Przemoc domowa jest przestępstwem w oczach prawa kryminalnego, jak i cywilnego. Dwie nowe legislacje – ustawa o prawie rodzinnym (*Family Law Act 1996*) oraz ustawa o ochronie przed nękaniami (*Protection from Harassment Act 1997*), o której mowa była na poprzednich stronach, są najbardziej przydatne w rozpatrywaniu spraw związanych z przemocą domową.

Porada prawna

Na mocy projektów 'Pomoc Prawna' (*Legal Help*) oraz 'Pomoc w sądzie' (*Help at Court Scheme*) (wcześniej znanym jako *Green Form Scheme*), bezpłatna porada prawna przysługuje osobom, które:

- mają niskie dochody
- nie mają dochodów lub
- otrzymują świadczenia socjalne, jak np. zasiłek dla osób o niskich dochodach.

Awaryjna pomoc prawna (*emergency Legal Aid*) może być przyznana bardzo szybko. Lokalne ośrodki prawnicze (*law centres*) lub adwokaci posiadają odpowiednie formularze; poproś jednego z nich o pomoc przy ich wypełnianiu. Ośrodki prawnicze czasem oferują bezpłatną poradę oraz reprezentację w sądzie, niezależnie od dochodów; niektóre lokalne ośrodki kultury prowadzą też bezpłatne sesje poradnictwa prawnego. Aby znaleźć adwokata, możesz zadzwonić do następujących organizacji: Refuge – London Violence Helpline, Rights of Women, zapytać znajomych lub poszukać w książce telefonicznej. Niektóre lokalne organizacje społeczne posiadają spis biur adwokackich oferujących pomoc prawną (*legal aid*). Możesz również skontaktować się ze **Stowarzyszeniem Prawniczym / Law Society pod nr. 020 7242 1222** lub ze **Spółcznym Wykazem Usług Prawniczych / Community Legal Service Directory** pod nr. **0845 345 4345** lub www.clsdirect.org.uk, które posiadają spis biur adwokackich specjalizujących się w tej dziedzinie prawa w Twojej okolicy.

Legislacja

Ustawa o prawie rodzinnym z 1996 r. uprościła niektóre prawa dotyczące przemocy domowej oraz tego, kto ma mieszkać w domu rodzinnym. Ustawa obejmuje również inne środki pomocy, jak np. mediacja (próba rozwiązania konfliktu między stronami) dla par decydujących się na separację. Są to trudne sytuacje, jednak pomoc jest dostępna.

Ustawa z założenia jednakowo traktuje pary zameężne, jak i te żyjące w związkach bez ślubu. Na przykład na mocy ustawy o prawie rodzinnym z 1996 r., lesbijki oraz homoseksualiści mieszkający razem mają takie same prawa, jak pary heteroseksualne.

Ustawa o ochronie przed nękaniami (*Protection from Harassment Act 1997*) to kolejne prawo, które może okazać się przydatne, szczególnie dla osób prześladowanych lub nękanych przez byłego partnera, lub jeśli ich sprawa nie podlega ustawie o prawie rodzinnym z 1996 r., np. jeśli nie mają dzieci lub nigdy razem nie mieszkali.

W przypadku, gdy agresor wyczekiwał na ofiarę przed domem lub pracą, lub napastował natrętnymi, zastraszającymi telefonami, nowe prawo daje policji więcej władzy w prowadzeniu śledztwa oraz wyodrębnia nowe wykroczenia.

Dotycząca przemocy domowej ustawa o ofiarach przestępstw (*Crime and Victims Act 2004*) jest nową ustawą, która weszła w życie w kwietniu 2005 r. Zezwala ona na:

- Zwiększenie poziomu ochrony ofiar przemocy domowej poprzez klasyfikowanie pewnych wykroczeń należących do grupy „zwykłego ataku” (*common assault*), jak klepięcie, popchnięcie lub potrząsanie, do wykroczeń zagrożonych aresztem.
- Traktowanie złamania sądowego „zakazu molestowania” (*non-molestation order*) jako wykroczenie, za które grozi aresztowanie, nawet jeśli oskarżony nie został jeszcze skazany.
- Stosowanie sądowych zakazów zbliżania się do ofiary (*restraining orders*) dla osób ze związków żyjących bez ślubu lub o tej samej płci, na takich samych warunkach, jak w przypadku osób po ślubie.
- Stworzenie nowego wykroczenia kryminalnego - ‘spowodowanie lub dopuszczenie do śmierci dziecka lub bezbronnej osoby’.

Założeniem ustawy o wymiarze sprawiedliwości dla nieletnich i składaniu zeznań (*Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999*) jest ochrona osób składających zeznania w sądzie poprzez umożliwienie korzystania z przegród w sali sądowej, składanie zeznań poza salą sądową, za pośrednictwem przekazu wideokonferencyjnego (*video link*) lub przy drzwiach zamkniętych.

Na mocy ustawy o wymiarze sprawiedliwości kryminalnej (*Criminal Justice Act 2003*) sąd może dowiedzieć się o istotnych, przeszłych wykroczeniach oskarżonego, które mogą zaważyć przy wydawaniu wyroku. Ustawa zezwala również na składanie zeznań za pośrednictwem przekazu wideokonferencyjnego.

Mocą ustawy o obrzezaniu kobiet (*Female Genital Mutilation Act 2003*), wszelkie procedury mające na celu okaleczenie narządów płciowych obywatelce Wielkiej Brytanii lub kobiecie posiadającej bezterminowe prawo do przebywania na terenie Wielkiej Brytanii gdziekolwiek na świecie, nawet w kraju, gdzie procedura ta jest legalna, jest przestępstwem.

Osobiste oświadczenie ofiary (*Victim Personal Statement*) to pisemne oświadczenie ofiary dotyczące szczegółów przestępstwa oraz tego, jaki miało ono wpływ na jej życie emocjonalne i psychiczne. Pomaga ono sądowi zrozumieć powagę przestępstwa oraz szczegóły ewentualnych obrażeń ciała.

Nakazy sądowe mające na celu ochronę ofiar

Sąd może wydać dwa nakazy:

Nakaz dotyczący zachowania Twojego partnera w stosunku do Ciebie – ‘**zakaz molestowania**’ (*non-molestation order*).

Nakaz dotyczący tego, kto ma prawo mieszkać w Waszym domu – ‘**nakaz dot. zajmowania lokalu**’ (*occupation order*).

Zakaz molestowania zabrania sprawcy atakowania, molestowania lub szykanowania ofiary oraz jakichkolwiek dzieci, mieszkających z ofiarą.

Według ustawy o prawie rodzinnym z 1996 r., celem tego nakazu jest zapewnienie zdrowia, bezpieczeństwa oraz dobra ofiary oraz jej dzieci. Molestowanie może również przybrać formę przemocy psychologicznej, jak nękanie czy prześladowanie, np. poprzez wysyłanie zastraszających listów. Sąd może obecnie wydać zakaz molestowania na nieograniczony czas,

jakkolwiek, w sprawach rodzinnych przestaje on obowiązywać wraz z wycofaniem lub umorzeniem sprawy.

Nakaz dot. zajmowania lokalu to, według ustawy o rodzinie z 1996 r., nakaz dotyczący dotychczasowego miejsca zamieszkania, również upraszczający prawo. Może być wykorzystany w celu:

- Egzekwowania prawa ofiary do pozostania w dotychczasowym domu
- Zapewnienia, że ofiara może ponownie wejść do swojego byłego mieszkania, jeśli musiała się wyprowadzić
- Zmuszenia sprawcy do opuszczenia dotychczasowego miejsca zamieszkania, lub
- Ograniczenia do zajmowania tylko określonej części domu przez sprawcę.

Wyżej wymienione nakazy należą do grupy 'nakazów nadzorujących'. Przy ich wydawaniu, sąd weźmie pod uwagę indywidualne potrzeby mieszkaniowe, sytuację finansową, zdrowie, bezpieczeństwo oraz zachowanie. Mocą ustawy, sąd musi wydać nakaz, jeśli Tobie lub dzieciom grozi wyrządzenie krzywdy. Przed wydaniem nakazu dot. zajmowania lokalu lub zakazu molestowania, sąd musi wysłuchać zeznań obu stron (Twoich i napastnika). Nakaz zostaje wydany na czas określony, jednak po jego zakończeniu mogą zostać wydane kolejne nakazy wydłużające. Fakt, że dotychczas mieszkaliście razem lub byliście małżeństwem, nie przeszkadza w wystąpieniu o nakaz dot. zajmowania lokalu, nawet jeśli mieszkanie zapisane jest na nazwisko Twojego byłego partnera. Jeśli martwisz się obecnością sprawcy przemocy w sądzie, możesz poprosić urzędników sądowych, by umieścili Cię z dala od niego.

Ex-Parte

Możliwe jest również wydanie nakazu 'ex-parte', co oznacza, że napastnik nie musi być informowany o postępowaniu sądowym zawczasu. Dzieje się tak w przypadku, gdy ofierze lub jej dzieciom grozi poważne ryzyko wyrządzenia krzywdy i wymagają natychmiastowej ochrony; lub gdy napastnik dowiedział się o toczącym się postępowaniu, ale umyślnie unika wezwania do sądu; lub gdy sąd uważa, że jeśli napastnik dowiedziałby się o postępowaniu, ofiara byłaby narażona na dalszą przemoc.

Upoważnienie do zastosowania aresztu

Mocą ustawy o rodzinie z 1996 r., w większości przypadków, gdzie miała miejsce przemoc lub groźby przemocy, jeśli sprawca naruszy założenia nakazu sądowego, grozi mu aresztowanie. Nie wszystkie nakazy dają prawo aresztowania. Jeśli nakaz nie posiada 'załączonego upoważnienia aresztu', znany jest jako nakaz z 'załączonym ostrzeżeniem o odpowiedzialności karnej; co oznacza, że jeśli podsądny naruszy założenia nakazu, będzie oskarżony o znieważenie sądu. W takim wypadku można wnieść o pozbawienie podsądnego wolności, w zależności od tego, w jakim sądzie miała miejsce sprawa. Jeśli, w późniejszym terminie, będziesz potrzebowała pomocy policji, możesz skontaktować się z działem policyjnym bezpieczeństwa społecznego.

Za i przeciw nakazów sądowych

Należy pamiętać, że o nakaz sądowy można wnieść nie później niż 14 dni od ostatniego incydentu. Po upływie tego czasu nakazy wydawane są jedynie w przypadku istnienia okoliczności łagodzących. Poza tym wymagane jest imię, nazwisko oraz adres napastnika, aby można było nakaz doręczyć.

Przed wniesieniem o nakaz sądowy, warto rozważyć wszystkie za i przeciw. Poniżej wymieniliśmy niektóre z nich:

PLUSY NAKAZÓW

- Nakazy mogą być skutecznym środkiem w celu zapobiegania przemocy oraz umożliwiającym pozostanie ofiary w dotychczasowym miejscu zamieszkania
- Sprawa sądowa może odbyć się bardzo szybko, poza tym ofiara ma szansę powrotu do swojego domu po bardzo niedługim czasie
- Niektóre nakazy sądowe chronią ofiarę oraz jej dzieci również poza ich miejscem zamieszkania, np. w okolicy pracy lub szkoły
- Sprawca przemocy może być wydalony z domu

Wnioski o nakazy sądowe odbywają się na rozprawach 'zamkniętych', nie tak, jak zwykle rozprawy kryminalne. Oznacza to, że na salę sądową nie ma wstępu nikt, kto nie jest związany ze sprawą. Dla wielu ofiar jest to ogromny plus. Można również poprosić o utrzymanie swojego nowego adresu w ścisłej tajemnicy.

MINUSY

- Nakazy sądowe są zwykle środkiem tymczasowym
- Nakazy sądowe dla ofiar, którym nie przysługuje pomoc prawna (*legal aid*), mogą okazać się bardzo kosztowne
- Ofiara może się obawiać, że nałożenie nakazu jedynie zwiększy jej niebezpieczeństwo, szczególnie jeśli mocą nakazu sprawca straci dom
- Sam proces udania się do adwokata, a potem do sądu, jest stresujący, mężczyzna może mieć prawo być obecnym na sali sądowej
- Czasami samo znalezienie sprawcy jest niemożliwe

Zobowiązania

Sędzia lub sędzia pokoju może Cię zapytać, czy zaakceptujesz tzw. zobowiązanie (*undertaking*) sprawcy do sądu, że nie będzie Cię więcej atakował.

Zobowiązanie nie chroni ofiary w takim stopniu, jak nakaz sądowy, i nie musisz go akceptować.

Jak uzyskać nakaz sądowy

Aby wnieść do sądu o nakaz, możesz skontaktować się z adwokatem specjalizującym się w sprawach rodzinnych. W tym celu odwiedź stronę www.lawsociety.org lub zadzwoń pod nr: **0870 606 6575**. Możesz również skontaktować się z lokalną organizacją lub Biurem Porad Obywatelskich - *CAB*. Adresy do lokalnych biur *CAB* znajdziesz na www.citizensadvice.org.uk lub dzwoniąc pod nr: **020 7833 2181**. Możesz też skontaktować się ze Społecznym Wykazem Usług Prawniczych pod nr.: 0845 345 4345 lub zajrzeć na ich stronę internetową: www.clsdirect.org.uk. Możesz także sama wnieść do sądu o konkretny nakaz. Pomoc, jak to zrobić znajdziesz w poradniku dot. nakazów sądowych i przemocy domowej - *DIY Injunction Handbook* - organizacji Rights of Women. Aby uzyskać kopię poradnika skontaktuj się z: **Rights of Women, tel. 020 7251 6575/6**. Pomocy prawnej przez telefon udziela również **BEZPŁATNA LINIA POMOCY PRAWNEJ** organizacji **Rights of Women** pod nr. **020 7251 6577**.

Środki specjalne w postępowaniach karnych

Nowa ustawa o wymiarze sprawiedliwości dla nieletnich i składaniu zeznań (*Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999*) wprowadziła pewne klauzule zabezpieczające zagrożonych lub zastraszonych świadków. Środki te zostały stworzone w celu ochrony świadków poniżej 17 roku życia.

Ich zasięg został jednak rozszerzony na świadków dorosłych w sądach pokoju. Jest to bardzo istotny krok w ustawodawstwie dotyczącym przemocy domowej, jako że ofiary w tego typu sprawach są niewątpliwie wystraszone składać zeznania w sądzie przeciwko swojemu napastnikowi.

Do środków specjalnych należą:

- Przegrody sądowe – umożliwiające składanie zeznań bez widoku na sprawcę.
- Przekaz wideokonferencyjny – ofiara składa zeznania z pomieszczenia wideokonferencyjnego (*Video Suite*). Jeśli jej zeznanie nagrane było na wideo we wcześniejszym terminie, teraz może zostać odegrane w sądzie, a następnie adwokat obrony zadaje jej pytania.

Warto zaznaczyć, że powyższe środki specjalne nie są przyznawane świadkom automatycznie. Każda sprawa rozpatrywana jest indywidualnie przez Prokuraturę Koronną, która podejmuje decyzję, czy złożyć wniosek do sądu. Ostateczna decyzja o przyznaniu świadkowi środków specjalnych zależy od sądu pokoju rozpatrującego sprawę.

Odszkodowanie

Jeśli sprawca przemocy został skazany w sądzie pokoju, adwokat może postarać się w Twoim imieniu o odszkodowanie. Możesz również wnieść o odszkodowanie w ramach projektu rekompensaty za obrażenia doznane na skutek przestępstwa (*Criminal Injuries Compensation Scheme*). Warunki zaakceptowania wniosku są następujące: musisz mieszkać w oddzielnym miejscu niż sprawca ataku, musisz przedstawić dowody ataku - do tego wystarczy raport policyjny lub zaświadczenie lekarskie; atak musiał zostać zgłoszony na policję i odnotowany jako przestępstwo; musisz pomóc policji w prowadzonym przez nich śledztwie.

Sprawy imigracyjne

Ofiary przemocy domowej oraz osoby podlegająca pod 2-letni nakaz przebywania w kraju, które przebywają w Wielkiej Brytanii ze względu na małżeństwo lub związek z osobą na stałe osiedloną w Wielkiej Brytanii lub jej obywatelem, z początku otrzymują ograniczony pobyt w kraju. Podlegają one okresowi próbnemu, trwającemu dwa lata, po którym, z pomocą partnera, mogą postarać się o otrzymanie stałego pobytu. Podczas tych dwóch lat osoba, która przyjechała z zagranicy nie ma prawa uciekać się do pomocy z funduszy publicznych. Jeśli związek się rozpadnie, osoba, która przyjechała z zagranicy może zostać usunięta z kraju, chyba że, w ramach koncesji dla ofiar przemocy domowej, jest w stanie przedstawić dowody o stosowaniu wobec niej przemocy. Oznacza to, że w przypadku, gdy powodem rozpadu związku była przemoc domowa, a ofiara przedstawi jeden z poniższych dokumentów, może otrzymać stały pobyt na mocy wyjątkowego pominięcia wyżej opisanego przepisu imigracyjnego:

- nakaz sądowy, tj. zakaz molestowania lub inny nakaz dot. ochrony (oprócz nakazów ex parte oraz nakazów tymczasowych) przeciwko swojemu sponsorowi (gdzie sponsor jest sprawcą przemocy); związane ze sprawą skazania sądowe lub dokładne szczegóły upomnienia policyjnego otrzymane przez sponsora.

Jesteś znajdujesz się w wyżej opisanej sytuacji, skontaktuj się jak najszybciej z lokalnym Biurem Porad Obywatelskich (CAB), Radą ds. Imigrantów (*Joint Council for the Welfare of Immigrants*) lub lokalnym Ośrodkiem Prawniczym (*Law Centres*) zanim zaczniesz postępowanie sądowe (kontakty znajdują się pod koniec tego rozdziału).

Uchodźcy oraz osoby ubiegające się o azyl

Oprócz statusu imigracyjnego i 2-letniego okresu próbnego, istnieją inne kwestie utrudniające pozycję kobiet – uchodźców oraz tych ubiegających się o azyl. Wśród nich wyodrębnić można brak wsparcia emocjonalnego oraz wsparcia rodziny, jak również brak środków finansowych. Warto zaznaczyć, że wsparcie oferowane przez agencje pomocy jest ograniczone, jako że może ono zaszkodzić procedurom prowadzonym przez Departament Imigracji i Narodowości (*Immigration and Nationality Directorate*).

Poniższe rady mogą być pomocne:

- Trzymaj wszystkie dokumenty osobiste, dotyczące sytuacji Twojej i Twoich dzieci w bezpiecznym miejscu, najlepiej przy sobie
- Zawsze miej przy sobie swój paszport
- Skontaktuj się z zarejestrowanym biurem porad imigracyjnych, jak te wymienione poniżej
- Podaj doradcy dokładne szczegóły swojej sytuacji. Ich usługi powinny być bezpłatne i poufne
- Spróbuj zrobić listę incydentów przemocy, jakich doświadczyłaś
- Porozmawiaj z zaufanymi osobami, o tym, co Cię spotkało
- Skontaktuj się z organizacją pomocy dla kobiet, jak te wymienione w niniejszym poradniku lub w Książce Telefonicznej dla kobiet z Haringey (*Haringey Council's Women's Directory*)

Poniżej umieściliśmy dane kontaktowe organizacji pomocy dla uchodźców oraz osób ubiegających się o azyl. Oferują one porady dotyczące emigracji dla ofiar przemocy domowej:

Ogólna pomoc ds. socjalnych, świadczeń oraz porady prawne

ASYLUM AID

POMOC AZYLANTOM

T: 020 7377 5123

Prowadzi projekt Women's Resource dla uchodźców. BEZPŁATNE PORADY PRAWNE.

Czynne w pn. i wt. w godz.: 14:00-16:00; oraz czw.: 10:00-12.30.



COUNSELLING & HEALTH

PORADNICTWO I ZDROWIE

Ośrodek pomocy dla uchodźców

T: 020 7820 3606

Wielojęzyczna terapia i psychoterapia dla uchodźców i osób ubiegających się o azyl, dotkniętych dolegliwościami natury emocjonalnej.



REFUGEE LEGAL CENTRE

CENTRUM PRAWNICZE DLA UCHODźCÓW

T: 020 7780 3200

Porady prawne oraz przedstawicielstwo sądowe dla osób ubiegających się o ochronę na mocy narodowych praw człowieka i praw uchodźczych.



SOUTHALL BLACK SISTERS

T: 020 8571 9595

Porady telefoniczne dla przebywających na terenie Londynu kobiet głównie pochodzenia azjatyckiego, dotkniętych przemocą domową lub inną, oraz doświadczających trudności te względu na przepisy emigracyjne.



REFUGEE COUNCIL

RADA DS. UCHODźCÓW

240-250 Ferndale Road London SW9 8BB

T: 020 7820 3000

Możliwość rozmowy z doradcą płci żeńskiej oraz kobietą-pracownikiem ds. zdrowia psychicznego. Pracownicy socjalni dla społeczności z Haringey.



Rozwód i separacja

Kobiety zamężne mogą uzyskać od swojego małżonka nakaz rozwodowy lub nakaz separacji. Aby uzyskać rozwód trzeba być co najmniej rok po ślubie. Zwróć się po poradę do adwokata lub

centrum prawniczego. Wszystkie pary starające się o rozwód otrzymają ofertę mediacji. Podczas mediacji masz szansę na rozmowę ze swoim byłym partnerem w obecności pracownika sądowego, w celu próby dojścia do porozumienia. Jeśli doświadczyłaś przemocy domowej, możesz poinformować sąd, że obawiasz się swojego partnera, oraz że mediacja nie jest stosowną dla Ciebie opcją. Możliwe, że będziesz musiała przy tym obstawać, jakkolwiek masz prawo odmówić mediacji. Jeśli musisz negocjować kontakt z dziećmi ze swoim byłym partnerem, a się go boisz, powinnaś poinformować urzędnika sądowego, że jesteś ofiarą przemocy domowej. Należy w takim wypadku zorganizować kontakt bez konieczności konfrontacji ze sprawcą przemocy. Jeśli obawiasz się, że ustalanie kontaktu z dziećmi może zagrozić Twojemu bezpieczeństwu, powinnaś poinformować o tym sąd. W celu uzyskania porady prawnej skontaktuj się z jakimkolwiek biurem adwokackim, znajdującym się w książce telefonicznej lub na głównej ulicy swojej dzielnicy (*High Street*). Poniżej umieściliśmy listę innych przydatnych instytucji.

CRIMINAL INJURIES COMPENSATION AUTHORITY

ORGAN DS. REKOMPENSOWANIA OBRAŻEŃ DOZNANYCH NA SKUTEK PRZESTĘPSTWA

Morley House 26-30 Holborn Viaduct

London EC1A 2JQ

T: 020 7842 6800

Wyjaśnia różne rodzaje dodatków, jakie mogą Ci przysługiwać, radzi, gdzie udać się po pomoc i poradę w sprawach finansowych.



JOINT COUNCIL FOR THE WELFARE OF IMMIGRANTS

115 Old Street London EC1 V9RT

T: 020 7251 8708

E: info@jcwi.org.uk

Porady przez telefon i sesje doradcze; czynne we **wt. i czw. w godz.: 14:00-17:00**



RIGHTS OF WOMEN

52-54 Featherstone Street London EC1Y 8RT

Advice Line: 020 7251 6577

E: info@row.org.uk

W: www.rightsofwomen.org.uk

Porady telefoniczne dla kobiet potrzebujących pomocy, rady i informacje dotyczące kwestii prawnych. **Wt., śr. i czw. , 19:00-21:00/14:00-16:00; pt. 14:00-17:00**



CZĘŚĆ SIÓDMA

SPRAWY FINANSOWE

Jeśli myślisz o opuszczeniu związku ze względu na przemoc, powinnaś wiedzieć o dostępnej dla Ciebie i Twojej rodziny pomocy finansowej. Poniżej umieściliśmy rodzaje pomocy finansowej dostępnej od państwa. Przy składaniu wniosków o różne świadczenia przydatny będzie numer referencyjny przestępstwa (zgłoszonego na policję incydentu przemocy domowej).

Świadczenia socjalne

Nawet jeśli pracujesz, przysługują Ci pewne świadczenia socjalne. Istnieją trzy rodzaje świadczeń: składkowe, nieskładkowe oraz uzależnione od dochodów. Wysokość świadczeń składkowych zależy od wysokości odprowadzanych od dochodu składek na ubezpieczenie. Każdy ma obowiązek płacić składki na ubezpieczenie.

Świadczenia nieskładkowe mają prawo otrzymywać osoby, które mieszkały w Wielkiej Brytani przez określony okres czasu. Otrzymują je opiekunowie, osoby wychowujące dzieci oraz osoby niepełnosprawne. Nie są one uzależnione od wysokości płaconych składek ubezpieczeniowych, ani od posiadanych oszczędności lub innych dochodów.

Świadczenia uzależnione od dochodów biorą pod uwagę oszczędności oraz inne formy dochodu wnioskodawcy. Większość osób otrzymuje te właśnie świadczenia. Zapewniają one wsparcie finansowe przy kosztach na życie, mieszkanie czy podatek lokalny.

Zasiłek dla osób o niskich dochodach / *Income Support*

Osobom, które pracują mniej niż 16 godzin tygodniowo i mają niską pensję lub tym, które nie pracują w ogóle, może przysługiwać zasiłek dla osób o niskich dochodach. Osoby, którym przyznano ten zasiłek i które mają dzieci, dostaną dodatkową kwotę na każde dziecko. Aby otrzymać zasiłek, nie wolno mieć oszczędności wyższych niż £8,000. Dodatkowe dopłaty przyznawane są samotnym rodzicom, osobom niepełnosprawnym, rencistom lub opiekunom osób otrzymujących pewne renty inwalidzkie.

W przypadku osób spłacających dług hipoteczny, zasiłek dla osób o niskich dochodach może pokryć część odsetek rat hipotecznych. Jego wysokość zależała będzie od wartości hipoteki oraz daty jej zaciągnięcia. Osoby, którym przysługuje zasiłek dla osób o niskich dochodach automatycznie kwalifikują się na inne świadczenia, jak np. bezpłatne leczenie dentystyczne, recepty, testy na wzrok, oraz – dla tych, co mają dzieci – darmowe obiady szkolne i talony na mleko. Talony na ubrania dla dzieci w szkołach średnich dostępne są poprzez lokalne biuro oświatowe (*Education Office*).

Ulga podatkowa dla rodzin pracujących / *Working families Tax credit*

Rodzinom z chociażby jednym dzieckiem, które pracują co najmniej 16 godzin tygodniowo i mają niskie dochody, może przysługiwać ulga podatkowa dla rodzin pracujących. Osoby, które podczas swojej pracy płacą za opiekę nad dzieckiem zarejestrowanej opiekunce, mogą otrzymać ulgę podatkową na opiekę nad dzieckiem.

Dodatek dla osób poszukujących pracy / *Job seekers allowance*

By otrzymywać ten zasiłek, kandydat musi być 'gotowy do oraz aktywnie poszukiwać zatrudnienia'. Osoby, które zapłaciły wystarczające składki ubezpieczeniowe otrzymają zasiłek składkowy (*contributory JSA*), jeśli nie, otrzymuje się zasiłek uzależniony od dochodów (*income related JSA*), podobny do zasiłku dochodowego.

Zasiłek dla osób niezdolnych do pracy / *Incapacity benefit*

Warunkiem jest wpłacona wystarczająca ilość składek ubezpieczeniowych oraz zatwierdzony status jako osoba niezdolna do pracy. Wysokość zasiłku zależy od tego, od jakiego czasu dana osoba jest niezdolna do pracy. Osoby z dziećmi mogą kwalifikować się na dodatkowe kwoty.

Zasiłek dla niepełnosprawnych / *Disability living allowance*

Przyznawany osobom potrzebującym pomocy w utrzymaniu higieny osobistej, nie będącym w stanie samodzielnie się poruszać z uwagi na chorobę fizyczną, umysłową lub kalectwo, i które są w takim stanie od co najmniej trzech miesięcy. Aby otrzymać zasiłek, nie jest konieczne korzystanie z wyżej opisanej pomocy. Zasiłek przyznawany jest osobom pracującym i niepracującym.

Dodatek na dzieci / *Child benefit*

Przyznawany rodzicom/opiekunom dzieci do 19 roku życia, które z nimi mieszkają i uczęszczają do szkoły. Przysługuje na każde dziecko.

Dodatek mieszkaniowy / *Housing benefit*

Osoby, których oszczędności nie przekraczają £16.000, mogą ubiegać się o dodatek mieszkaniowy, który pomoże w płaceniu czynszu. W przypadku osób otrzymujących zasiłek dochodowy, dodatek mieszkaniowy może pokryć ich cały czynsz. Osoby pracujące, o niskich zarobkach, mogą otrzymać dodatek w wysokości pokrywającej część czynszu. Dodatek mieszkaniowy może być płacony na maksymalnie dwa miejsca zamieszkania przez co najwyżej 52 tygodnie, jeśli nieobecność we wcześniejszym domu spowodowana była przemocą domową i jeśli ofiara zamierza do niego powrócić.

Dodatek na podatek lokalny / *Council tax benefit*

Wszyscy, którzy otrzymują zasiłek dla osób o niskich dochodach oraz dodatek mieszkaniowy, mogą otrzymać dodatek pokrywający całość kosztu podatku lokalnego. Osoby pracujące o niskich zarobkach mogą otrzymać dodatek w wysokości pokrywającej jego część. Niezależnie od tego, czy jest się zatrudnionym, czy nie, osoby będące jedynym dorosłym mieszkańcem domu otrzymują rabat w wysokości 25% na podatek lokalny.

Pożyczki oraz zapomogi finansowe (*grants*)

Możesz się również ubiegać o różnego rodzaju pożyczki oraz zapomogi finansowe. Warto dodać, że ogólnie łatwiej jest otrzymać pożyczkę (którą trzeba później spłacić), niż zapomogę finansową (której nie trzeba spłacać). Wszelkie pożyczki i zapomogi finansowe płacone są przez Biuro Świadczeń Socjalnych (*Benefits Agency*). Formularze dostępne są z biur zabezpieczenia społecznego.

Pożyczki budżetowe / *Budgeting loans*

Mogą być wykorzystane do zapłacenia z góry za czynsz prywatnym właścicielom lokali lub spółdzielniom mieszkaniowym, lub by zabezpieczyć zakwaterowanie wraz z wyżywieniem. Nie mogą natomiast być wykorzystane do zapłaty za depozyt, posiłki lub opłaty eksploatacyjne. Pożyczki budżetowe przysługują osobom, które otrzymywały zasiłek dochodowy od co najmniej 26 tygodni. Pożyczki budżetowe muszą być spłacone - raty spłaty będą potrącone z wypłacanych w przyszłości świadczeń.

Pożyczki kryzysowe / *Crisis loans*

Bardzo ciężko uzyskać jest pożyczkę kryzysową na zapłatę czynszu lub zakup niezbędnych rzeczy pozostawionych lub niedostępnych ze względu na przeszły incydent przemocy domowej lub strach przed dalszą przemocą. Pożyczka kryzysowa może być przyznana na codzienne wydatki dla osób czekających na zasiłek dochodowy. Pożyczka kryzysowa musi być spłacona - raty spłaty będą potrącone z wypłacanych w przyszłości świadczeń.

Dotacja opieki społecznej / *Community care grant*

Przyznawana w celu zakupu utraconych lub pozostawionych rzeczy do wyposażenia nowego domu po pośpiesznym opuszczeniu dotychczasowego miejsca zamieszkania. Wysokość dotacji wyznaczana jest według uznania. Osoby kwalifikujące się na ten rodzaj zapomogi muszą otrzymywać zasiłek dochodowy lub być na etapie próby założenia nowego domu po opuszczeniu zakładu opieki (np. schroniska dla kobiet, hostelu dla bezdomnych) lub usiłować uniknąć takiego zakładu; lub być „rodziną pod wyjątkową presją”. Dotacji nie trzeba spłacać.

Świadczenie macierzyńskie / *Maternity payment*

Jest to zapomoga finansowa w wysokości £100, wypłacana kobietom w ciąży, które otrzymują zasiłek dla osób o niskich dochodach, zasiłek dla pracujących osób niepełnosprawnych lub ulgę podatkową dla rodzin pracujących. Można się o nią starać od 11 tygodni przed wyznaczonym terminem porodu do momentu, gdy dziecko ukończy trzy miesiące. Tej zapomogi nie trzeba spłacać.

Uwaga: Jeśli Twój napastnik otrzymuje świadczenia socjalne na Ciebie oraz dzieci, ale nie jesteś na jego utrzymaniu, możesz wnieść do Ministerstwa Zabezpieczenia Społecznego (DSS), by część lub całość świadczenia była płacona bezpośrednio Tobie.

Alimenty / *Maintenance*

Kobietom przysługują alimenty od ojca dzieci, jednak w przypadku tych, które otrzymują świadczenia socjalne, większa (choć nie cała) część tych alimentów może być potrącana z niektórych świadczeń. Jeśli starasz się o alimenty, zasięgnij porady prawnej.

Gdzie składać wnioski

Rozporządzaniem świadczeń zajmuje się wiele organizacji. Ważne jest, by zgłosić się do odpowiedniego urzędu. Należy ich także poinformować o jakichkolwiek zmianach swojej sytuacji. Głównym urzędem jest Biuro Świadczeń Socjalnych (*Benefits Agency*), które podejmuje decyzje odn. zasiłku dla osób o niskich dochodach; Urząd ds. Zatrudnienia - dodatek dla osób poszukujących pracy; lokalne urzędy miejskie – dodatek mieszkaniowy oraz dodatek na podatek lokalny.

Nie powinnaś czuć się pod presją ze strony pracowników DSS, by starać się o alimenty lub by dostarczyć im informacji na temat napastnika. DSS może zredukować wysokość zasiłku dochodowego do 20%, jeśli nie podasz im informacji o swoim byłym partnerze bez zadowalającego ich powodu. Należy jednak podkreślić, że incydenty przemocy domowej lub strach przed przemocą są wystarczającym powodem odmówienia udzielenia informacji, za które nikt nie powinien być karany. Jeśli zostaniesz ukarana, możesz odwołać się od decyzji. Powinnaś również natychmiast udać się po poradę.

WSKAZANE JEST, BY WNIOSEK O ŚWIADCZENIE SKŁADAĆ ZA POŚREDNICTWEM JAKIEJŚ ORGANIZACJI LUB OŚRODKA DORADCZEGO.

**W CELU UZYSKANIA POMOCY W SPRAWACH FINANSOWYCH KONTAKTUJ SIĘ Z:
COMMUNITY LEGAL SERVICE DIRECT**

T: 0845 345 4345

www.clsdirect.org.uk

Jeśli przysługuje ci pomoc prawna, zadzwoń do naszej ogólnokrajowej linii pomocy pod nr 0845 345 4 345 po bezpłatną poradę odnośnie zasiłków, kredytów podatkowych, spraw mieszkaniowych, zatrudnienia, edukacji i problemów z długami.



DODATEK NA PODATEK LOKALNY / COUNCIL TAX BENEFIT (HARINGEY COUNCIL)

PO Box 1 0505 Wood Green N22 7WJ

T: 020 8489 2800



DODATEK MIESZKANIOWY / HOUSING BENEFIT

(Mieszkańcy lokali socjalnych powinni skontaktować się z lokalnym biurem mieszkaniowym/*Housing Office*, patrz: rozdział dot. spraw mieszkaniowych).



HORNSEY CITIZEN'S ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W HORNSEY

Hornsey Town Hall The Broadway

Crouch End London N8 9JJ

T: 0870 126 4030 F: 020 8374 2646

E: cabhornsey@aol.com

Czynne: pn. 10:00-17:00 (umówione spotkania), 14:00-17:00 (porady tel.); wt. 14:00-20:00 (spotk.), 15:00-19:00 (tel.); śr.czw. 10:00-13:00 (spotk.), 14:00-17:00 (tel.); pt. 10:00-12:00, 14:00-16:00 (wizyty bez umówionego wcześniej spotkania)



TOTTENHAM CITIZEN'S ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W TOTTENHAM

Tottenham Town Hall Town Hall Approach Road

London N15 4RY

T: 0870 126 4030 F: 020 8376 0909

Czynne: pn. - umówione spotkania; wt. 10:00-12:00; 14:00-16:00; śr. - umówione spotkania; czw. 10:00-12:00, 14:00 – 16:00; pt. - nieczynne



TURNPIKE LANE CITIZEN'S ADVICE BUREAU

BIURO PORAD OBYWATELSKICH W TURNPIKE LANE

14A Willoughby Road London N8 0JJ

T: 0870 126 4030 F: 020 8374 0527

E: cabturnpikelane@aol.com

Czynne: pn. 10:00-12:00, 14:00 – 16:00 (bez umówionej wizyty); wt. - umówione spotkania; śr. 10:00-12:00, 14:00 – 16:00 (bez umówionej wizyty); czw./pt. - umówione spotkania.



Dodatkowe przydatne informacje

- Jeśli dzieci zdecydują się mieszkać z ojcem, a ty pracujesz, Agencja Pomocy Dzieciom (*Child Support Agency*) zażąda od Ciebie pieniędzy na koszt ich utrzymania.
- W zależności od warunków umowy o wynajem, osoby mieszkające w tymczasowych lokalach zastępczych, nie zawsze muszą płacić za podatek lokalny.
- Jeśli macie wspólne konta w banku lub karty kredytowe, musisz skontaktować się z odpowiednim bankiem lub instytucją finansową i poprosić o usunięcie swojego imienia z konta. Zwolni Cię to z odpowiedzialności za zaciągnięte przez niego debety lub rachunki.
- Jeśli rachunki za gaz czy telefon są na Twoje nazwisko, poinformuj odpowiednie instytucje, że już tam nie mieszkasz. Jeśli pracujesz lub myślisz o podjęciu pracy, skontaktuj się ze swoim biurem podatkowym – możliwe, że będziesz mogła otrzymać więcej pieniędzy przed opodatkowaniem.
- Wizyty w sklepach z tanią odzieżą (*charity shops*) mogą obniżyć koszty zakupu dobrych jakościowo ubrań i innych rzeczy – coraz więcej kobiet z nich korzysta.
- Pchle targi, ang. *Car boot sales* (dosł. "wyprzedaż z bagażnika"), oferują tanie, porządne artykuły – trzeba się jednak na nich trochę naszukać.

- Niektóre instytucje oferują poufne usługi budżetowe oraz zarządzania długiem, co pomoże Ci zaoszczędzić i prawidłowo rozporządzać budżetem.

CZĘŚĆ ÓSMA

KOBIETY I RÓWNOUPRAWNIENIE

W TEJ CZĘŚCI:

- Kwestie dot. równouprawnienia, które mogą stworzyć dodatkowe problemy dla ofiar przemocy domowej

Ofiary przemocy domowej najczęściej dotknięte kwestiami równouprawnienia to:

- Kobiety ze społeczności czarnych i mniejszości narodowych
- Kobiety niepełnosprawne
- Kobiety w podeszłym oraz bardzo młodym wieku
- Kobiety o odmiennej orientacji seksualnej

Poniżej przytoczyliśmy przykłady kwestii dot. równouprawnienia, utrudniające sytuację kobiet w związkach, gdzie istnieje przemoc domowa

Kobiety ze społeczności czarnych i mniejszości narodowych mogą i doświadczają różnych form rasizmu w życiu codziennym. Stanowi to dodatkową przeszkodę, szczególnie jeśli są one także ofiarami przemocy domowej. Obawa przed przejawami rasizmu instytucjonalnego może zniechęcić ofiary ze społeczności czarnej i mniejszości narodowych do zgłoszenia incydentu na policję. Ofiarom może być też trudno rozmawiać na ten temat z pracownikami socjalnymi lub urzędnikami ds. mieszkaniowych, gdzie może istnieć rzeczywista lub domniemana groźba deportacji. Niechęć podtrzymywania rasistowskich stereotypów może zadecydować o nieugiętej lojalności wobec partnera. Ponadto presję pozostania przy partnerze, który używa przemocy domowej, może wywierać dalsza rodzina lub krewni ofiary, według których dyskusja o incydencie przyniosłaby wstyd wśród ich społeczności. Pamiętaj, że przemoc domowa nie jest Twoją winą i istnieją organizacje oraz schroniska, które mogą Ci pomóc. Wszystkie organy władzy lokalnej, włącznie z policją, muszą obecnie posiadać strategie odnośnie tego, jak dostarczać usługi wolne od rasizmu. Porady dotyczące spraw imigracyjnych dostępne są również od wielu organizacji pomocy, poradni oraz doradców prawnych (zob. spis organizacji i agencji pomocy).

Kobiety niepełnosprawne mogą być szczególnie narażone na przemoc. Ich główny opiekun może spodziewać się tolerancji wobec przemocy, jako forma wdzięczności za jego/jej pomoc. Kobieta niepełnosprawna może na przykład obawiać się, że jeśli przerwie dotychczasowy układ, narazi się na prospekt instytucjonalizacji. Może odczuć, że napastnik ma nad nią coraz większą władzę i kontroluje jej życiem. Istnieją jednak organizacje oraz schroniska, które mogą pomóc. Przemoc domowa nie jest Twoją winą. Niektóre schroniska mają udogodnienia dla kobiet niepełnosprawnych. Podobnie z agencjami – ich biura posiadają udogodnienia dla osób niepełnosprawnych i mogą zorganizować tłumacza języka migowego. Konsorcjum ds. niepełnosprawności w Haringey może pomóc lub skierować w odpowiednie miejsce. Opuszczenie związku, w którym istnieje przemoc jest możliwe, niezależnie od rodzaju niepełnosprawności. Istnieją agencje pomocy oraz poradnie, które mogą Ci pomóc uporać się z traumą przemocy domowej (zob. spis organizacji i agencji pomocy).

Kobiety w podeszłym wieku, mieszkające ze sprawcą przemocy domowej, mogą być uzależnione od niego jako swojego opiekuna. Mogą doświadczać przemocy na tle emocjonalnym, mającej przejaw w zastraszaniu lub poniżaniu, lub przemocy fizycznej, powodującej obrażenia ciała, ból, a nawet upośledzenie. Może to być również przemoc na tle seksualnym, np. przymuszanie do zbliżeń seksualnych. Starsze ofiary przemocy domowej usiłujące opuścić brutalny związek mogą doświadczyć wielu przeszkód i trudności, m.in.: ich

stan zdrowia, zatrudnienie, pieniądze, powiązania rodzinne oraz psychologiczny trud związany z rozpoczęciem nowego życia w podeszłym wieku. Nawet kobiety, których nazwisko nie widnieje na hipotece lub umowie o wynajem, a które doświadczyły przemocy domowej, mogą otrzymać pomoc od lokalnego urzędu mieszkaniowego. *Age Concern* może skierować do innych organizacji w razie potrzeby.

Młode kobiety usiłujące opuścić związek, w którym doświadczyły przemocy, mogą napotkać problemy mieszkaniowe. Istnieją organizacje, które mogą Ci pomóc i doradzić, jak rozpatrzeć dostępne w takich sytuacjach opcje. Mimo to, znalezienie zakwaterowania dla młodej, samotnej kobiety nie jest łatwe. Niektóre z dostępnych możliwości to: schroniska dla kobiet, biura nieruchomości oraz lokalne urzędy miejskie lub spółdzielnie mieszkaniowe (miejsca w nich mogą być ograniczone). Każda młoda kobieta ma możliwość stworzenia normalnego, zdrowego życia, wolnego od przemocy. Sam fakt, że opuściłaś związek, w którym doświadczyłaś przemocy, może dodać Ci pewności siebie, by kontynuować edukację lub dążyć do osiągnięcia celów zawodowych. Nie jesteś sama. Pomoc jest dostępna. (Zob. spis organizacji i agencji pomocy).

Lesbijki i kobiety w związkach jednopłciowych, które doświadczają przemocy domowej rzadko spotykają się ze współczuciem otoczenia. Jeśli w związku są dzieci, ofiara może obawiać się odebrania praw rodzicielskich, jeszcze bardziej zniechęcając ją do zgłoszenia skargi. Dla kobiety doświadczającej przemocy ze strony drugiej kobiety, przełamanie milczenia w społeczeństwie, które na każdym kroku potępia związki biseksualne, może wydać się niemożliwe. Ponadto, może ona obawiać się krytyki wśród społeczności gejowskiej, która zwykle postrzegana jest jako okazująca ogromne wsparcie. Utrata tego wsparcia może prowadzić do izolacji. Podobnie, jak w innych sytuacjach, czasem łatwiej jest zaprzeczyć, że dzieje się nam coś złego. Niektóre kobiety zaprzeczają przemocy z obawy przed konsekwencjami tworzenia złej opinii o społeczności gejowskiej lub jej zniesławiania w prasie. Możesz skontaktować się ze specjalistycznymi organizacjami oferującymi usługi dla osób, które doświadczyły homofobii. (Zob. spis organizacji i agencji pomocy).

CZĘŚĆ DZIEWIĄTA DZIECI I MŁODZIEŻ

TA CZĘŚĆ...

- Mówi o tym, jaki wpływ przemoc domowa ma na dzieci
- Udziela wskazówek odn. dzieci w schroniskach
- Udziela wskazówek odn. szkolnictwa
- Daje praktyczne porady odn. tego, jak zapobiec uprowadzenia dzieci
- Podaje listę istotnych instytucji dla Ciebie i Twoich dzieci

Podczas 90% incydentów przemocy domowej w domu obecne są dzieci.

Dla ofiar przemocy domowej, które mają dzieci, decyzja o tym, jakie podjąć kroki, jest nieraz bardzo trudna.

Dzieci, które muszą dorastać w domu, w którym jest przemoc, reagują w różny sposób i potrzebują wsparcia. Mogą obwiniać siebie samych lub czuć się niepewnie, być samotne, przestraszone i zdezorientowane. Mogą czuć się odizolowane, skrępowane przed swoimi przyjaciółmi, czuć urazę do Ciebie lub czuć się zupełnie bezradnie. To tylko niektóre z reakcji. Powinnaś być z nimi szczerą i otwartą odnośnie sytuacji, w jakiej się znalazły. Dzieciom powinno się wytłumaczyć, że przemoc jest zła i niczego nie rozwiązuje. Czasem ofiarami molestowania padają również same dzieci. Jeśli podejrzewasz przemoc wobec swoich dzieci, spróbuj ich przekonać, żeby o tym porozmawiały. Możliwe, że sama będziesz potrzebowała pomocy od organizacji pomocy rodzinom (zob. spis kontaktów). Kłótnie i ataki w domu mają wpływ na dzieci. Istnieją organizacje, które mogą w takich sytuacjach pomóc. (Zob. spis organizacji i agencji pomocy). Sprawcy przemocy często usiłują powstrzymać kobiety przed odejściem, strasząc, że nigdy nie pozwolą im zabrać dzieci, lub że dzieci zostaną jej odebrane. Oba te przypadki są bardzo mało prawdopodobne, poza tym możesz podjąć kroki, aby im zapobiec.

Dzieci w schroniskach

Jeśli przebywasz z dzieckiem w schronisku, dla nich może to być pierwszy raz, kiedy spotkają inne dzieci w podobnej sytuacji. Podczas pobytu w schronisku personel pomoże Ci zapewnić, by dzieci uczęszczały do lokalnej szkoły lub przedszkola oraz pomoże odpowiedzieć na ich pytania związane ze schroniskiem. Zwykle dobrze jest powiadomić szkołę dziecka o przemocy w domu, aby mogła podjąć odpowiednie kroki. Na przykład, jeśli obawiasz się, że dzieci mogą zostać porwane, bardzo istotne jest podjęcie dodatkowych środków bezpieczeństwa. Może martwisz się, jaki wpływ na Twoje dzieci będzie miała przemoc domowa i potrzebujesz wsparcia. Jeśli szkoła wie o przemocy, często udzieli wsparcia, np. pisząc listy wspierające, potrzebne w postępowaniu prawnym lub podczas rozmów z urzędem miejskim.

Zmiana szkoły

Jeśli musisz przenieść dziecko do nowej szkoły, skontaktuj się ze szkołą znajdującą się najbliżej swojego nowego adresu lub departamentem oświaty lokalnego urzędu miejskiego, które zaopatrzy Cię w listę szkół z wolnymi miejscami oraz powiadomi o listach oczekujących.

Ustawa o dzieciach

Mocą ustawy o dzieciach (*Children Act 1989*) rodzice ponoszą wspólną odpowiedzialność za swoje dzieci. Ustawa zastępuje też prawa rodzicielskie i zwykły kontakt z dziećmi nakazami o miejscu zamieszkania oraz widzeniem. Celem ustawy jest zachęcić rodziców, by doszli do porozumienia między sobą, a z drogi sądowej korzystali tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne. Podejmowanie takich decyzji może być bardzo trudne i w żadnym wypadku kobieta

nie powinna narażać własnego bezpieczeństwa. Podejmując decyzje w tego typu sprawach, dobro dziecka musi być dla sądów sprawą pierwszorzędą. Inne czynniki brane pod uwagę to życzenia dzieci, ich potrzeby fizyczne, emocjonalne oraz edukacyjne, jak również wiek, płeć i pochodzenie, krzywda lub obawa przed wyrządzoną im krzywdą oraz możliwości rodziców. Jeśli dzieci mieszkają z Tobą, ich ojciec będzie prawdopodobnie miał opcję widzenia. Jeśli obawiasz się uprowadzenia lub użycia wobec dzieci przemocy, możesz poprosić, by sąd zakazał widzenia lub zezwolił jedynie na widzenie pod nadzorem z niedopuszczeniem konfrontacji między nim a Tobą.

Sprawy imigracyjne

Jeśli dzieci przyjechały z Tobą z zagranicy do ojca, który tu mieszka, i jeśli musiałas opuścić dom ze względu na przemoc, Wasz status imigracyjny może być zagrożony. W takim wypadku warto jak najszybciej udać się po poradę do dobrego adwokata lub doradcy ds. imigracyjnych.

Matki lesbijki

Matki lesbijki niekiedy muszą zgłosić się do specjalistycznej poradni, szczególnie jeśli obawiają się, że mężczyzna – sprawca przemocy – chce wykorzystać swoją orientację seksualną by odebrać matce prawa rodzicielskie.

Uprowadzenie

Niejedna kobieta obawia się, że jej dzieci zostaną porwane po to, by wyrzucić presję na niej i zmusić ją do powrotu, a nawet, by zostały wywiezione z kraju. Jeśli należysz do tej grupy, poniżej wymieniliśmy pewne środki zapobiegawcze, jakie możesz podjąć.

- Trzymaj dokumenty dzieci (np. paszport, metrykę chrztu, kartę zdrowia) w bezpiecznym miejscu.
- Jeśli dziecko nie posiada paszportu, wnieś sprzeciw do biura paszportowego o wydanie dokumentu. Jeśli jesteś po ślubie, dostarcz im kopię potwierdzającą nadzór nad dziećmi lub nakaz o miejscu zamieszkania.
- Nie pozwól, by ojciec zabrał dziecko/ci na wakacje za granicę.
- Trzymaj kopie wszystkich dokumentów i nakazów sądowych w bezpiecznym miejscu.
- Miej w zasięgu aktualne zdjęcia dzieci oraz ich ojca.
- Sporządź pisemny rysopis dzieci oraz ich ojca.
- Uprzedź nauczycieli, by nie wydawali dziecka/ci ojcu, jego krewnym lub przyjaciołom.
- Możesz także wnieść do sądu o wydanie tzw. *Prohibited Steps Order*, nakazu, który pozwala na widzenie z dziećmi jedynie w obecności trzeciej osoby dorosłej. Zasięgnij porady na ten temat w swoim centrum prawniczym lub u adwokata.

CHILDLINE

T: 0800 1111



COSMIC CHILDREN & FAMILY SERVICE (HAGA & DASH)

T: 020 8800 6999

BEZPŁATNA linia dla dzieci: 0800 3895257

E: childrenandfamilies@haga.co.uk

Pomoc i doradztwo

Serwis wspierający dzieci i ich rodziny dotknięte problemem nadużywania alkoholu lub narkotyków.



HARINGEY'S EDUCATION OFFICE

BIURO DS. OŚWIATY W HARINGEY

48 Station Road Wood Green N22 4TY

T: 020 8489 3326



E www.childcarelink.gov.uk

Informacje dot. szkół, stypendiów, zabawy dla najmłodszych, porady dla dorosłych i młodzieży.

HYPCCS – Projekt dla młodzieży w okolicy Wood Green

New River Sports Complex White Hart Lane

Wood Green London N22 5QW

T: 020 8489 8944 F: 020 8881 1050

E: youth.office@haringey.gov.uk

Poradnictwo dla młodych osób mieszkających w Haringey; oferuje indywidualne sesje terapii/porad (*counselling*) dla młodzieży dotkniętej problemami w związku z:

rodziną, przyjaciółmi, szkołą, łamaniem prawa, dokuczaniem, tyranizowaniem, związkami, żalobą, nękaniami lub przemocą, rasizmem lub dyskryminacją, planowaniem przyszłości, brakiem poczucia własnej wartości oraz innymi problemami; HYPCCS prowadzi również wywiady grupowe dla młodych osób w szkole oraz poza nią, na następujące tematy: kontrola gniewu, szkolenie asertywności; umiejętności komunikacji; dokuczanie/tyranizowanie; zachowanie/postawa; rozwiązywanie konfliktów i inne istotne kwestie.



HOME-START HARINGEY

Rowland Hill Centre for Childhood White Hart lane London N17 7LT

T: 020 8352 4151

E: info@homestart-haringey.org.uk

Praktyczna pomoc i przyjazna dłoń dla rodzin z młodymi dziećmi w ich własnych domach, w celu zapobiegania sytuacjom kryzysowym i rozpadowi rodziny. Warunkiem jest co najmniej jedno dziecko do piątego roku życia.



HORNSEY (Haringey Council)

Town Hall Annex Crouch End Broadway Crouch Hall Road London N8 9JJ

T: 020 8489 1856



HORNSEY CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W HORNSEY

Broadway Annex Hornsey Town Hall Crouch End N8 9JJ

Czynne: pn.- pt., w godz.: 8:45-17:00



NORTH TOTTENHAM CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W PŁN. TOTTENHAM

639 High Road Tottenham N17 8BD

Czynne: pn.- pt., w godz.: 8:45-17:00



NSPCC

T: 0800 800 5000

Linia pomocy ds. ochrony dzieci.



nia project – pracownik dla młodzieży

T: 020 7424 5000

E: ypw@niaproject.plus.com

Linia pomocy dla młodych osób dotkniętych przemocą domową.



RIGHTS OF WOMEN

T: 020 7251 6577

Linia porad dla matek lesbijek.



SOCIAL SERVICES (Children & young people)

OPIEKA SPOŁECZNA (Dzieci i młodzież)

Tottenham North 768-772 High Road Tottenham N17 0BU

T: 020 8489 5499

Czynne: pn.- pt. w godz.: 8:45-17:00



SOUTH TOTTENHAM CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W PŁD. TOTTENHAM

Apex House 820 Seven Sisters Road Tottenham N15 5PQ

Czynne: pn.- pt. w godz.: 8:45-17:00

SURE START HARINGEY

Lansdowne Health Clinic 239 Lordship Lane

Tottenham N17 6AA

T: 020 8885 6196

www.surestart.com

Sure Start oferuje usługi dla dzieci poniżej czwartego roku życia oraz ich rodzin, w celu przygotowania ich do szkoły, w tym zabawę, zajęcia połączone z nauką, zajęcia podczas wakacji, jak również porady przed- i po-porodowe wraz z kierowaniem do innych agencji.

Ponadto udzielają porad dotyczących zatrudnienia oraz naukę j. angielskiego dla rodziców.

Sure Start współpracuje z całym szeregiem organizacji statutowych i wolontarystycznych w celu zapewnienia odpowiednich usług, opartych na potrzebach lokalnej społeczności.



WOOD GREEN CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W WOOD GREEN

Ground Floor 48 Station Road Wood Green N22 7TY

T: 020 8489 0000 (czynne: od pn. do pt. w godz.: 8:45-17:00)

Minicom: 020 8489 2088

Czynne: pn.- pt. w godz.: 8:45-17:00



CZĘŚĆ DZIESIĄTA

OPIEKA SPOŁECZNA

TA CZĘŚĆ...

- wyjaśnia dlaczego może dojść do kontaktu z pracownikiem opieki socjalnej
- wyjaśnia, w jaki sposób opiekun socjalny może Ci pomóc
- podaje listę siedzib opieki socjalnej w dzielnicy

Jeśli chcesz skontaktować się z opieką socjalną lub departamentem oświaty, centrum obsługi klienta (*Customer Service Centre*) będzie w stanie udzielić ci dalszych informacji. Nieraz kobiety przychodzą do centrum obsługi klienta lub biura opieki społecznej po ogólne informacje, kiedy po prostu potrzebują z kimś porozmawiać.

Pracownicy biur informacyjnych oraz opiekunowie społeczni zdają sobie sprawę, że podejmowanie decyzji, które zmieniają nasze życie, jest trudne. Są oni w stanie z wyrozumiałością udzielić wsparcia, pomóc rozważyć dostępne opcje oraz podjąć zmiany. Wiele kobiet zwraca się o pomoc do lokalnych grup społecznych. Kobiety, które chciałyby porozmawiać z kimś ze swojej społeczności lokalnej, powinny powiadomić pracownika opieki socjalnej, który postara się skontaktować je z odpowiednią osobą lub organizacją pomocy.

Zespoły opieki społecznej, które mogą być w stanie pomóc to:

- Zespół ds. dzieci i rodzin (*Children & Families*)
- Zespół ds. osób starszych (*Older People*)
- Zespół ds. uchodźców i osób ubiegających się o azyl (*Refugees & Asylum Seekers*)
- Zespół ds. niedorozwoju umysłowego (*Learning Disabilities*)
- Zespół ds. społeczności wędrowniczej (*Travellers Liaison*)
- Zespół ds. zdrowia psychicznego (*Mental Health*)
- Zespół ds. niepełnosprawności fizycznej i zaburzeń sensorycznych (*Physical Disabilities & Sensory Impairment*)

Niekiedy osoba używająca wobec Ciebie przemocy, używa jej również w stosunku do dzieci. Czasem dzieciom może zostać wyrządzona krzywda, ponieważ „stanęły na drodze”. Sam fakt, że dzieci są świadkami przemocy fizycznej lub agresji słownej, ma na nich wielki wpływ. Policja, pracownicy szkoły, zatroskana rodzina lub sąsiedzi mogą przekazać swój niepokój sytuacją dzieci opiece społecznej. Pracownik socjalny będzie współpracował z Tobą, by wyjaśnić jakkolwiek tego typu zarzut.

Jeśli taka sytuacja przytrafi się Tobie, i jeśli można o problemie rozmawiać otwarcie, pracownik socjalny pomoże Ci uchronić dzieci przed dalszymi doświadczeniami przemocy. Czasami opieka przyzna Ci indywidualnego pracownika socjalnego, który ułatwi kontakt z innymi organizacjami, pomoże Ci w sytuacji mieszkaniowej oraz wnioskami o świadczenia oraz w innych ważnych kwestiach.

Opieka społeczna...

- Skieruje do innych organizacji w sytuacja krytycznych.
- Udzieli wskazówek odn. tego, jak masz sobie w takiej sytuacji radzić.
- Udzieli informacji odn. grup pomocy dla kobiet.
- Udzieli informacji i wsparcia samotnym rodzicom.
- Zorganizuje tłumaczy, w tym tłumaczy dla osób z zaburzeniami sensorycznymi.

Ośrodki obsługi klienta (*Customer Service Centres*)

Informacje i porady dot. wszystkich usług oferowanych przez urząd miejski, włącznie z opieką społeczną. (Należy przyjść do biura - nie odbierają telefonów).

HORNSEY CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W HORNSEY

Broadway Annex Hornsey Town Hall Crouch End N8 9JJ

Czynne: pn. – pt. w godz.: 8:45-17:00



SOUTH TOTTENHAM CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W PŁD. TOTTENHAM

Apex House 820 Seven Sisters Road Tottenham N15 5PQ

Czynne: pn. – pt. w godz.: 8:45-17:00



NORTH TOTTENHAM CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W PŁN. TOTTENHAM

639 High Road Tottenham N17 8BD

Czynne: pn. – pt. w godz.: 8:45-17:00



WOOD GREEN CUSTOMER SERVICES CENTRE

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA W WOOD GREEN

Ground Floor 48 Station Road Wood Green N22 7TY

T: 020 8489 0000 (pn. – pt. w godz.: 8:45-17:00)

Minicom: 020 8489 2088

Czynne: pn. – pt. w godz.: 8:45-17:00



CZĘŚĆ JEDENASTA

ZDROWIE

TA CZĘŚĆ...

- Przedstawia, jaki wpływ przemoc domowa może mieć na zdrowie kobiety.
- Udziela rady dot. lekarza ogólnego (GP) i innej pomocy.
- Udziela informacji odn. usług oferowanych przez NHS direct.
- Udziela informacji odn. tego, jak korzystać z usług.
- Udziela informacji odn. tego, gdzie udać się po poradę medyczną.

Możliwe, że będziesz chciała się dowiedzieć, jak i gdzie skorzystać z pomocy medycznej, włącznie z tym, jak zarejestrować się u lekarza, jak dostać się na pogotowie oraz gdzie szukać pomocy emocjonalnej. Przemoc domowa może mieć wpływ na Twoje zdrowie fizyczne oraz emocjonalne. Pomoc i wsparcie są dostępne.

Lekarz ogólny (GP) i inna pomoc

Aby być zdrowym, należy dbać o swoje zdrowie fizyczne, psychiczne, seksualne i emocjonalne – mieć zdrowe ciało i zdrowego ducha. Nikt nie powinien się obawiać pójść do swojego lekarza rodzinnego i porozmawiać z nim/nią o problemach związanych z przemocą domową. Lekarz GP może napisać w Twoim imieniu list wspierający do sądu lub innych oficjalnych organów. Pielęgniarki środowiskowe lub z przychodni również służą pomocą emocjonalną i praktyczną.

NHS DIRECT

NHS Direct to całodobowa linia pomocy, nr: 0845 4647

Zadzwoń po poradę i informacje dot. zdrowia, włącznie ze znalezieniem lekarza, dentysty czy optyka.

W Internecie, NHS Direct Online, adres: www.nhsdirect.nhs.uk oferuje informacje odn. służby zdrowia oraz linki do grup samopomocy. Jeśli masz trudności z kontaktowaniem się z niektórymi lokalnymi organami służby zdrowia, spis organizacji społecznych, znajdujący się w tym przewodniku, powinien Ci pomóc.



Pomoc emocjonalna

Życie z efektami przemocy domowej może okazać się bardzo trudne. Rozmowa z przyjaciółką lub terapeutą pomoże spojrzeć na wszystko w sposób bardziej perspektywiczny i lepiej uporać się z trudnościami. Terapia (*counselling*) da Ci możliwość prywatnej rozmowy o swoich uczuciach, przemyśleniach oraz tego, jakie działania chcesz podjąć, by zmienić swoje życie na lepsze. Pamiętaj, że Twój własny lekarz może udzielić Ci rady odnośnie dostępnych opcji oraz pomóc podjąć odpowiednie kroki.

JEŚLI MASZ SAMOBÓJCZE MYŚLI I POTRZEBUJESZ Z KIMŚ POROZMAWIAĆ, ZADZWOŃ DO CAŁODOBOWEJ LINII POMOCY SAMARYTANÓW POD 0845 790 9090.

Gdzie udać się po poradę medyczną

Możesz porozmawiać z lekarzem ogólnym (GP) lub skontaktować się z następującymi organizacjami:

COMMUNITY MENTAL HEALTH TEAM

ZESPÓŁ ZDROWIA PSYCHICZNEGO

274 Tynemouth Road Tottenham N15 4RH

T: 020 8275 4089



DASH (Drug Advice Service Haringey)

80 Stroud Green Road Finsbury Park London N4 3EN

T: 020 7272 2757

Oferuje cały szereg usług, informacje oraz porady dla dorosłych, mających problemy z narkotykami. Także informacje dla rodziny, partnerów i przyjaciół osób uzależnionych.



HAGA (HARINGEY ADVISORY GROUP ON ALCOHOL)

520 Seven Sisters Road London N15 6HR

T: 020 8800 6999

Czynne: pn. – pt. 11:00-16:00 (bez umówionej wizyty);

śr. 11:00-16:00 - TYLKO DLA KOBIET

Poradnictwo/terapia dla osób nadużywających alkohol.



NORTH MIDDLESEX HOSPITAL WALK-IN CENTRE

Sterling Way Edmonton N18 1QX

T: 020 8887 2000

Czynne: pn. – pt. w godz. 7:00-22:00; sob. i niedz.: 9:00-22:00

Przychodnia prowadzona przez pielęgniarki dla pacjentów cierpiących na mniej poważne choroby oraz z lekkimi obrażeniami ciała.



THE HAVEN - OŚRODEK DLA OFIAR ATAKÓW SEKSUALNYCH W WHITECHAPEL

9 Brady Street London E1 5DG

T: 020 7247 4787

Czynne: pn., czw., pt. w godz. 9:30-11.00; wt. 16:30-18:30; śr.: tylko umówione wcześniej wizyty

Porady przez telefon: pn., śr., czw. i pt. w godz.: 14:30-16:30; wt.: 14:30-15:30

Porady odn. świadczeń społecznych, spraw mieszkaniowych oraz ogólne informacje dla wszystkich.



Często od osoby, której udało się uwolnić od brutalnego związku, oczekuje się okazywania pogody i radości. W rzeczywistość jest jednak tak, że dopiero, kiedy ofiara jest bezpieczna i z dala od przemocy, dopiero wtedy może zacząć dopuszczać myśli o tym, czego doświadczyła.

Kobiety radzą sobie z konsekwencjami bolesnego doświadczenia na różne sposoby, i różnie stają ponownie na nogi, między innymi:

- Zmieniają styl życia
- Stają się bardziej niezależne
- Cieszą się większymi możliwościami wyboru
- Dołączają do lokalnych grup społecznych
- Wracają do edukacji lub pracy

Powyższe zmiany mogą mieć pozytywny wpływ na Twoje życie. Dla niektórych kobiet bardzo pomocne jest dzielenie się swoimi doświadczeniami z kobietami w podobnej sytuacji – np. na spotkaniach grup pomocy. Warto przy tym zdać sobie sprawę, że reakcje na historie innych ofiar przemocy, szczególnie w przypadku kobiet, które dotychczas nie miały szansy podzielić się swoimi doświadczeniami z innymi, mogą być bardzo nieoczekiwane i bolesne. Niektóre kobiety próbują innych sposobów poprawienia swojego samopoczucia, np. medytacji, ćwiczeń na siłowni (większość z nich prowadzi sesje mieszane oraz wyłącznie dla kobiet), kursów samoobrony lub ćwiczeń w ośrodku sportowym. Niektóre kobiety podejmują decyzje odn. swojej przyszłości od razu, mimo, że po doświadczeniu przemocy domowej czuły się tak, jakby straciły kontrolę nad swoim życiem. Niekiedy nawet decyzja odn. tego, w co się rano ubrać, może wydawać się przytłaczająca. Ważne, by dać sobie wystarczająco czasu na podjęcie odpowiednich decyzji – o nowej pracy, zmianie kariery lub rozpoczęciu wyższej edukacji.

Tylko TY możesz zdecydować, czego chcesz od życia oraz co jest dla Ciebie najlepsze!

Doświadczenie przemocy domowej może być ciężkie, bolesne i stresujące, jednak po opuszczeniu brutalnego związku, masz możliwość przejęcia kontroli nad swoim życiem oraz czas, by przetrwać bolesne doświadczenia. Możesz stworzyć własny sposób na to, jak żyć ze swoimi doświadczeniami i kontynuować bardziej pozytywne życie.

Spokój ducha to skarb

Droższy od złota
Cenniejszy niż klejnoty
Jeśli posiadasz tę wygraną
Masz bogactwo niesłychane
Choć w życiu spotka cię niejedna skucha
Tego nikt Ci nie odbierze -
Pokoju ducha.

Siedzę tak w domu i pytam się siebie
Czy takie jest życie, czy nie może być lepiej?
Paniczny strach, wrzaski i łkanie
Czy to ja odpowiadam za ciągłe kłamanie?
Oszustwa i błagi, tylko tyle znam
Odebrały mi rodzinę i wszystko, co mam
Dziś to samo mnie spotkało – kolejny już raz
Tym razem nie czuję bólu – już dawno zgasł
Ciało i dusza są pełne smutku i złości
Najwyższy czas spakować manatki
W głowie mi huczy – co robić, co dalej?
Nie myślę długo – na policję się udaję
Tam ktoś współczuje, ktoś zwrócił uwagę
Nikt się nie spodziewa, dopóki nie spróbuje
Dzwonią, miejsca na noc mi szukają
Nie wytrzymuję, łzy po policzkach spływają...
Nagle ktoś wchodzi i zwraca się do mnie
Jest wolne miejsce, jesteś gotowa odejść?
Wstaję w pośpiechu, dziecko tuż blisko
Jedziemy razem prosto do schroniska
Powitanie jest ciepłe – życzliwość, uśmiech szczery
Herbata i fajka, będzie dobrze choć na trochę
Podaję nazwisko, zapisują dane
Potem robię obchód, już wszystko pokazane
Całkiem nowy rozdział otwiera się w moim życiu
Chodzę w różne miejsca, załatwiamy sprawę
Opiekę społeczną, szkoły i lekarzy
Najważniejsze, że rozwiązany problem mieszkaniowy
Dzięki siłom ochotniczym wszystko prawidłowo
Wspierają i radzą, dopóki potrzebujesz pomocy
**BO ZAWSZE JEST NADZIEJA
ŻE KIEDYŚ STANIESZ NA NOGI**

Autorstwa dwóch byłych rezydentek schroniska Women's Aid w Tottenham

Skontaktuj się z nami

Staramy się, by informacje zawarte w publikacji "Przetrywam" były prawidłowe i aktualne, jakkolwiek, z chęcią przyjmujemy komentarze i sugestie naszych czytelników. Prosimy również o kontakt osoby potrzebujące dodatkowych egzemplarzy.

Nasz adres:

EQUALITIES & DIVERSITY TEAM

Chief Executive Services 3rd Floor Wood Green Library 187-197A High Road London N22 6XD

T: 020 8489 2574

E: equalities@haringey.gov.uk

JA PRZETRWAŁAM